

II^{ÈME} CONGRES
INTERNATIONAL DE SYLVICULTURE
II^{IK} NEMZETKÖZI ERDŐGAZDASÁGI
KONGRESSZUS

B U D A P E S T ,
10-14 SEPTEMBRE 1936.

SOUS LE TRÈS HAUT PATRONAGE DE
S. A. S. NICOLAS HORTHY DE NAGYBÁNYA,
RÉGENT DE HONGRIE



AVIS IMPORTANTS

PUBLIÉ PAR LE COMITÉ CENTRAL D'ORGANISATION:
BUDAPEST, V., KOSSUTH LAJOS-TÉR 11



II-ÈME CONGRES INTERNATIONAL DE SYLVICULTURE
II-İK NEMZETKÖZI ERDŐGAZDASÁGI KONGRESSZUS

B U D A P E S T , 1 9 3 6

OEE Könyvtár
ÁII.EII. 2021

AVIS IMPORTANTS

W

Országos Erdészeti Egyesület Wagner Károly Erdészeti Szakkönyvtár
Leitári szám: 1721./2021.
Csoport szám: IV
Raktári jelzet: C.M. VI

B U D A P E S T , 1 9 3 6

IMPRIMERIE "PÁTRIA" SOCIÉTÉ ANONYME

Contenu.

Avis importants.

Invitation. Bulletin d'Adhésion. (Annexe à part.)	5
Liste des Comités Nationaux de Propagande	11
Rapporteurs principaux. Rapports.	12
Programme des Travaux du Congrès	13
Avis aux membres du Comité International Permanent du Carbone- Carburant (CIPCC)	14
Membres du Congrès. Cartes d'Identité.	15
Facilités de Voyage	16
Facilités de Visa	16
Placement dans les hôtels de Budapest	18
Excursions	20
Service bancaire	20
Cartes	61

Contents.

Important Information.

Invitation. Registration-forms. (Separate enclosure.)	5
List of National Committees of Propagand	21
Principal lecturers. Reports	22
Agenda of the Congress	23
Notice to members of the Comité International Permanent du Carbone Carburant (CIPCC)	23
Delegates of the Congress. Membership cards	24
Travelling facilities	26
Free visa	26
Hotel accomodation in Budapest	28
Excursions	29
Banking facilities	29
Maps	61

Inhalt.

Wichtige Mitteilungen.

Einladung. Meldungsbogen. (Separate Beilage.)	5
Verzeichnis der Nationalen Propaganda-ausschüsse	31
Hauptreferenten. Vorträge	32
Arbeitsordnung des Kongresses	32

Mitteilung bezüglich des Comité International Permanent du Carbone-Carburant (CIPCC)	33
Mitglieder des Kongresses. Legitimationskarten	34
Reisebegünstigungen	35
Unentgeltliche Visumerteilung	36
Unterbringung und Verpflegung in Budapest	36
Ausflüge	38
Bankdienst	40
Karten	61

Indice.

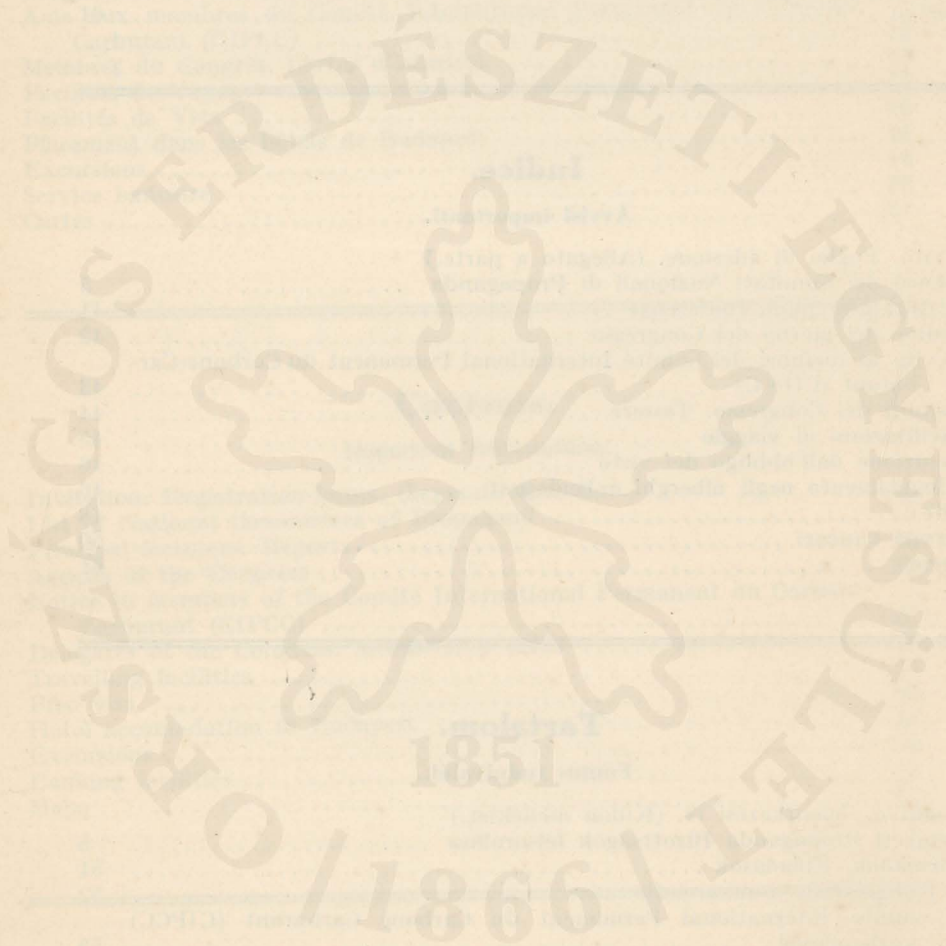
Avvisi importanti.

Invito. Foglio di adesione. (Allegato a parte.)	
Elenco dei Comitati Nazionali di Propaganda	5
Oratori principali, conferenze	41
Ordine del giorno del Congresso	42
Avviso ai membri del Comité International Permanent du Carbone-Carburant (CIPCC)	43
Membri del Congresso. Tessere	44
Facilitazioni di viaggio	45
Esenzione dall'obbligo del visto	46
Alloggiamento negli alberghi a Budapest	46
Gite	48
Servizi bancari	50
Carte	61

Tartalom.

Fontos tudnivalók.

Meghívó. Jelentkezési ív. (Külön melléklet.)	
Nemzeti Propaganda Bizottságok felsorolása	5
Főelőadók. Előadások	51
A Kongresszus munkarendje	52
A Comité International Permanent du Carbone Carburant (CIPCC) közleményei	53
A Kongresszus tagjai. Tagsági igazolványok	53
Utazási kedvezmények	54
Vízummentesség	55
Elszállásolás és ellátás Budapesten	56
Kirándulások	57
Bankszolgálat	59
Térképek	61



**COMITÉS NATIONAUX DE PROPAGANDE
NATIONAL COMMITTEES OF PROPAGAND
NATIONALE PROPAGANDA AUSSCHÜSSE
COMITATI NAZIONALI DI PROPAGANDA
NEMZETI PROPAGANDA BIZOTTSÁGOK**

**ALLEMAGNE — GERMANY — DEUTSCHLAND — GERMANIA —
NÉMETORSZÁG.**

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

**Deutscher Forstverein E. V., Organisationsausschuss für
den II. Internationalen Forstkongress in Budapest, Berlin
S. W. 11, Hedemannstrasse 30.**

Président :
President :
Vorsitzender :
Presidente :
Elnök :

Generalforstmeister Dr. von Keudell.

Membres :
Members :
Mitglieder :
Membri :
Tagok :

**Oberlandforstmeister Professor Eberts.
Forstmeister Raab.**

AUTRICHE — AUSTRIA — ÖSTERREICH — AUSTRIA — AUSZTRIA.

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

**Österreichischer Propaganda-Ausschuss für den II. Inter-
nat. Forstwirtschaftskongress Budapest 1936. Wien, I.,
Hoher Markt 5/III.**

Président :
President :
Vorsitzender :
Presidente :
Elnök :

Ministerialrat i. R. Ing. Anton Locker.

BRÉSIL — BRAZIL — BRASILIEN — BRASILIA — BRAZILIA.

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

Ambassade des États Unis du Brésil, Roma.

Membres :
Members :
Mitglieder :
Membri :
Tagok :

Antonio **Mendes Vianna**, Consul des États Unis du Brésil, Budapest, V., Vécsey-utca 3. sz.
Dr. José Marianno **Filho**.
Dr. Archimedes de **Lima Camara**.
Dr. Paulo **Campos Porto**.
Dr. Edmundo Navarro de **Andrade**.
Dr. Mileto Alvares de **Souza Coutinho**.

DANEMARK — DENMARK — DÄNEMARK — DANIMARCA — DÁNIA.

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

Direktoratet for Statskovbruget, Kobenhavn.

Membres :
Members :
Mitglieder :
Membri :
Tagok :

Fr. Krarup, Direktor der dänischen Staatswälder.
Dr. phil. C. H. **Bornebusch**.
Dr. polit. A. H. **Gron**, Professor der kgl. dänischen Landwirtschaftshochschule.

ESPAGNE — SPAIN — SPANIEN — SPAGNA — SPANYOLORSZÁG.

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

Instituto de Ingenieros Civiles de Espana, Association de Ingenieros de Montes, Madrid, Calle de Alcalá 47.

Président :
President :
Vorsitzender :
Presidente :
Elnök :

Juan A. Perez Urruti, Presidente de la Asociación de Ingenieros de Montes.

FINLAND — FINNLAND — FINLANDIA — FINNORSZÁG.

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

Forstliche Forschungsanstalt, Helsinki, Rauhankatu 4.

Président :
President :
Vorsitzender :
Presidente :
Elnök :

Professor Yrjö Ilvessalo.

Membres :
 Members :
 Mitglieder :
 Membri :
 Tagok :

Professor Eino Saari.
 Forstrat Dr. O. J. Lakari.

**GRANDE BRETAGNE — GREAT BRITAIN — GROSS-BRITANIEN —
 INGHILTERRA — ANGLIA.**

a) Métropole — State — England — Anyaállam :

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Forestry Commission, 9. Savile Row, London W. 1.

Président :
 President :
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

Mr. R. C. Robinson, Chairman of Forestry.

b) Indes — British-India — Indien — India.

Membres :
 Members :
 Mitglieder :
 Membri :
 Tagok :

C. G. Trevor, Esquire C. I. E., Inspector General of Forests to the Government of India, Trawscoad Hall, Welshpool, England.

J. Walker, I. F. S. Deputy Conservator of Forests, C/O High Commissioner, India House, London W. C. 1.

c) Nigeria :

Membres :
 Members :
 Mitglieder :
 Membri :
 Tagok :

A. H. W. Weir, Conservator of Forests, Office of the Chief Conservator of Forests. Ibadan, Nigeria.

J. D. Kennedy, Senior Assistant Conservator of Forests i/c, Sylviculture.

W. D. Mac Gregor, Working Plans Officer.

ITALIE — ITALY — ITALIEN — ITALIA — OLASZORSZÁG.

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Comitato Italiano di Organizzazione di II° Congresso Internazionale di Selvicoltura, Budapest 1936—XIV.

Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste, Comando della Milizia Nazionale Forestale, Roma.

Président :
 President :
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

Generale Agostini Gr. Uff. Prof. Dott. Augusto, Comandante la Milizia Nazionale Forestale.

Secrétaire :
 Secretary :
 Sekretär :
 Segretari :
 Titkár :

Console **Senni** Comm. Dott. Lorenzo-, della Milizia Nazionale Forestale.

Comm. Prof. Dott. **Pavari**, Aldo-, Direttore dell'Istituto Sperimentale di Selvicoltura di Firenze.

Membres :
 Members :
 Mitglieder :
 Membri :
 Tagok :

Console **Tome** Comm. Dott. Giovanni, della Milizia Nazionale Forestale, rappresentante della Milizia presso l'Istituto Internazionale di Agricoltura di Roma.

Primo Seniore **Michelangeli** Cav. Uff. Dott. Mario-, della Milizia Nazionale Forestale.

LETTONIE — LETTLAND — LETTONIA — LETTORSZÁG.

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Riga, Kalpaka Bulv. Nr. 6. Mezu departaments. Latvija.

Président :
 President :
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

Janis Azols, Direktor des Forstdepartements.

Membres :
 Members :
 Mitglieder :
 Membri :
 Tagok :

Professor Arvids **Kalnins**.

Doc. Andrejs **Teikmanis**.

Karlis **Birnbaums**.

Arvids **Padels**, Vorsitzender des lett. Ing. Forstvereins „Salkone“.

PAYS-BAS — HOLLAND — NIEDERLANDE — PAESI BASSI — HOLLANDIA.

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Directie van het Staatsboschbeheer (Direction du Service forestier de l'État), Museumlaan 2, Utrecht.

POLOGNE — POLAND — POLEN — POLONIA — LENGYELORSZÁG.

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Polski Komitet dla Spraw II. Międzynarodowego Kongresu Lésnego, Warszawa, 54. ul Wawelska.

Président :
 President :
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

Ing. Jan **Hausbrandt**, Directeur de l'Institut de Recherches des Forêts Domaniales.

ROUMANIE — ROUMANIA — RUMĂNIEN — ROMANIA — ROMÁNIA.

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Bucuresti III. Str. Clopotarii Vechi No 1.

Président :
 President :
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

Prof. Dr. M. **Drăcea**, Ing. Consilier silvic, Directorul Institutului de Cercetări si Experimentatie Forestiera, Bul. Lascar Catargiu No 15. Bucuresti III.

SUISSE — SWITZERLAND — SCHWEIZ — SVIZZERA — SVÁJC.

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Bern, Hallwylstrasse 15.

Président :
 President :
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

Marius **Petitmermet**, Inspecteur Général des Forêts.

Membres :
 Members :
 Mitglieder :
 Membri :
 Tagok :

H. **Knuchel**, Professeur à l'École Polytechnique à Zürich.
 K. **Knobel**, Président de la Société Forestière Suisse, Inspecteur cantonal des forêts, à Schwyz.

TCHÉCOSLOVAQUIE — CZECHOSLOVAKIA — TSCHÉCHOSLOVAKEI — CECOSLOVACCHIA — CSEHORSZÁG.

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Académie Tchecoslovaque de l'Agriculture, Praha XII., Slezská ul. 7.

Président :
 President :
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

Dr. Ing. K. **Siman**.

**YUGOSLAVIE — YUGOSLAVIA — JUGOSLAVIEN — JUGOSLAVIA —
JUGOSZLÁVIA.**

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

Belgrade, Ministère Royal des Mines et Forêts.

Président :
President :
Vorsitzender :
Presidente :
Elnök :

Dr. Miletic Zarko, chef du Département forestier du
Ministère Royal des Mines et Forêts.

Membres :
Members :
Mitglieder :
Membri :
Tagok :

Dr. Ugrenovic Alexander, Professeur de la Faculté
Agricole et Forestière à l'Université de Zagreb.

Dr. Petrovic Dragoljub, Conseiller du Ministère des Mines
et Forêts.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE — UNITED STATES OF AMERICA
VEREINIGTE STAATEN V. NORDAMERIKA — STATI UNITI D'AMERICA
ÉSZAKAMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK :**

Ralph. S. Hosmer, Professor of Forestry, Department of Forestry, Cornell
University, Jthaca, N. Y.—U. S. A.

Society of American Foresters, Committee of International Relations, Hill
Building, 839, 17-th Street, N. W., Washington, D. C. (Chairman: R. S.
Hosmer).

FRANCE — FRANKREICH — FRANCIA — FRANCIAORSZÁG.

Ministère de l'Agriculture, Direction Général des Eaux et Forêts, Paris, 78,
rue de Varenne.

**COLONIES FRANÇAISES — FRENCH COLONIES — FRANZÖSISCHE KOLO-
NIEN — COLONIE FRANCESI — FRANCIA GYARMATOK :**

Jean Méniaud, Administrateur en chef des Colonies. Administration des
Colonies, Paris, 12, Porte Dorée.

NORVÈGE — NORWAY — NORWEGEN — NORVEGIA — NORVÉGIA.

Directeur **Erling Eide**, chef du Service de Recherches Forestières de Norvège.
Det Norske Skogforsksvesenet As, Oslo, Norvège.

II. CONGRES INTERNATIONAL DE SYLVICULTURE

BUDAPEST, 1936

Rapporteurs principaux. Rapports.

Au cours des séances du Comité Principal d'Organisation qui ont eu lieu à Budapest le 24 et 26 mars a. c., les pays furent désignés qui devaient procéder à la nomination des rapporteurs principaux des diverses sections ainsi que de leurs substituts. Ces pays sont les suivants :

I ^{re}	Section :	Allemagne, et son substitut :	la Tchécoslovaquie.
II ^e	„	Suisse, et son substitut :	la Suède.
III ^e	„	Angleterre, et son substitut :	les Indes Britanniques.
IV ^e	„	Lettonie, et son substitut :	la Roumanie.
V ^e	„	Finlande, et son substitut :	les Etats Unis d'Amérique.
VI ^e	„	Danemark, et son substitut :	la Yougoslavie.
VII ^e	„	France, et son co-rapporteur :	l'Italie.
VIII ^e	„	Norvège, et son substitut :	les Pays-Bas.
IX ^e	„	Italie, et son substitut :	le Brésil.

Liste des rapporteurs principaux qui furent nommés jusqu'à présent :

I^{re} Section : Oberlandforstmeister Professor Eberts, Berlin SW 11. Hedemannstrasse 30. Deutscher Organisations-Ausschuss für den II. Internationalen Forstkongress.

II^e Section : M. Hermann K n u c h e l, Professeur de sciences forestières à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich.

V^e Section : Direktor Phil. Dr. Hilmer Brommels (Adr. Jyväskylä, Säynätsalo), Finlande.

Co-rapporteur de la VII^e Section : Michelangeli Cav. Uff. Dott. Mario, I^o Seniore della Milizia Nazionale Forestale, Ministero di Agricoltura e delle Foreste, Roma.

IXe Section : S e n n i Dott. Comm. Lorenzo, Console della Milizia Nazionale Forestale, Ministero di Agricoltura e delle Foreste, Roma.

Nous nous empresserons de communiquer aux Comités Nationaux de Propagande les noms des rapporteurs principaux de la IIIe, IVe, VIe, VIIe, et VIIIe sections, aussitôt que la désignation nous sera parvenue.

Le délai établi pour la présentation des rapports était la fin de mai. Ce délai a été prolongé par le Comité Central d'Organisation jusqu'à la fin de juin a. c. et nous prions donc MM. les Congressistes de bien vouloir nous remettre leurs rapports en deux exemplaires écrits à la machine jusqu'à la fin de juin, en y joignant un résumé. (Voir § des Règlements.) Les rapports peuvent être rédigés dans une langue quelconque, à l'exception du résumé qui doit être rédigé en français.

Ces rapports seront publiés après la clôture du Congrès, dans la langue même, dans laquelle ils furent rédigés par leurs auteurs.

Programme des Travaux du Congrès.

Les séances du Congrès auront lieu dans les diverses salles de l'Académie Hongroise des Sciences.

Le Comité Central d'Organisation est en état de fournir désormais le programme et horaire du Congrès, se réservant toutefois le droit d'apporter au programme ci-dessous des modifications éventuelles qui seront communiquées aux membres avant le commencement des séances.

- 10 septembre. Jeudi**
- Matin 10 heures : Ouverture solennelle du Congrès. Salle des Fêtes No. I.
 - Matin 11 heures : Séance de la **Ière Section**. (Statistique et politique forestière. Législation forestière. Institutions sociales.) Salle No. IV.
 - Matin 11 heures : Séance de la **IIème Section**. (Aménagement, enseignement et recherches forestières.) Salle No. II.
 - Matin 11 heures : Séance de la **IXème Section**. (Sylviculture tropicale.) Salle des Fêtes No. I.
 - Après-midi 4 heures : Continuation des séances de la **I., II. et IX. Section** dans les mêmes salles.
- 11 septembre. Vendredi** Matin 9 heures : Séance de la **VIème Section**. (Sylviculture et éducation de plants forestiers.) Salle No. IV.

- Matin 9 heures : Séance de la **VIIème Section**. (Correction des torrents. Protection du sol et des peuplements.) Salle des Fêtes No. I.
- Matin 9 heures : Séance de la **VIIIème Section**. (L'économie rurale et les différents systèmes d'exploitation en relation avec la sylviculture. Protection de la nature. Tourisme.) Salle No. III.
- Après-midi 4 heures : Continuation des séances des sections susmentionnées (**VI., VII. et VIII.**) dans les mêmes salles.
- 12 septembre. Samedi** Matin 9 heures : Séance de la **IIIème Section**. (Commerce du bois et d'autres produits forestiers.) Salle No. IV.
- Matin 9 heures : Séance de la **IVème Section**. (Exploitation et industries forestières.) Salle No. II.
- Matin 9 heures : Séance de la **Vème Section**. (Technologie mécanique et chimique du bois.) Salle des Fêtes No. I.
- Après-midi 4 heures : Continuation des séances de la **IIIème, IVème et Vème Section** dans les mêmes salles.
- 13 septembre. Dimanche** Matin 10 heures : Séance du Comité de Rédaction dans la salle No. II.
- 14 septembre. Lundi** Matin 10 heures : Clôture du Congrès dans la Salle des Fêtes No. I.

Avis aux membres du „Comité International Permanent du Carbone-Carburant“ (CIPCC).

Nous nous permettons d'attirer l'attention des membres du Comité International Permanent du Carbone-Carburant sur le fait qu'en conformité avec les §§ 4. et 5. des Règlements — ils peuvent se faire aussi membres ordinaires ou membres extraordinaires du II. Congrès International de Sylviculture, ce qui leur donnerait droit à toutes les faveurs et facilités offertes par le Congrès.

Membres du Congrès, Carte d'Identité.

Il y a deux catégories de membres :

- a) membres ordinaires, payant une cotisation de 50 pengő par personne, et
- b) membres associés, payant une contribution de 30 pengő par personne (voir §. 5 des Règlements).

Le Comité Central d'Organisation assure d'une manière égale aux membres ordinaires et aux membres associés les facilités suivantes :

1. des réductions tarifaires de 50% sur le territoire de la Hongrie,
2. des réductions tarifaires sur les chemins de fer dans les différents pays (des négociations sont en cours entre les Comités Nationaux de Propagande et les autorités compétentes en vue de l'obtention de ces facilités);
3. visa gratuit
4. possibilité de participer aux excursions qui seront arrangées par le Comité Central d'Organisation, aux réceptions et autres manifestations etc.

Les membres ordinaires recevront toutes les publications officielles du Congrès.

MM. les Congressistes peuvent acquitter leur cotisation, ainsi que les tarifs des excursions et les frais d'hôtel par l'intermédiaire de la Banque Britannique et Hongroise S. A., ou bien auprès des Comités Nationaux de Propagande. Par contre, on leur délivrera leur carte d'identité, et précisément :

- a) une blanche aux membres ordinaires et
- b) une bleue aux membres associés

donnant droit à toutes les faveurs et facilités offertes par le Congrès.

La carte d'identité consiste d'un double carton perforé, auquel est joint un certificat de couleur verte donnant droit aux réductions tarifaires de 50% sur les chemins de fer et bateaux de vapeurs hongrois, ainsi qu'à la réduction de 33% pour les excursions individuelles dans la province.

Il faut présenter la carte d'identité à chaque station de frontière et lors de l'achat du billet, parce que dans le cas contraire on ne pourrait pas jouir des réductions tarifaires. La partie perforée de la première page de la carte d'identité, le coupon de visa, donne droit au visa gratuit qui sera accordé ultérieurement à Budapest et l'on n'aura à acquitter qu'une taxe de manipulation de 2.50 Pengő. L'agence du Bureau de Voyage IBUSZ se trouvant à l'Académie Hongroise des Sciences se mettra volontiers à la disposition de MM. les congressistes en matière de l'obtention du visa ultérieur.

MM. les Congressistes sont priés de bien vouloir se présenter après leur arrivée au Comité Central d'Organisation, dont le siège sera transféré pour la durée du Congrès à l'Académie Hongroise des Sciences pour y faire timbrer leurs cartes d'identité, étant donné que seulement dans ce cas ils pourront jouir des réductions tarifaires pour le voyage de retour.

Contre la partie perforée de la deuxième page de la carte d'identité les organes du Congrès remettront au porteur l'insigne du Congrès lors de sa présentation au Bureau, ainsi que toutes les publications parues jusqu'à ce temps.

Facilités de Voyage.

Le Ministre Royal Hongrois du Commerce a bien voulu accorder aux membres étrangers du Congrès une réduction tarifaire de 50% et aux membres hongrois une réduction de 33% sur les chemins de fer et bateaux de vapeurs hongrois, ainsi qu'une réduction tarifaire de 33% pour des excursions individuelles de Budapest à la province.

Sur présentation de la carte d'identité qui sera délivrée par le Comité Central d'Organisation on aura droit à un billet d'aller et de retour réduit de 50%. Toutefois, nous désirons attirer l'attention de MM. les Congressistes sur le fait que le billet de retour ne sera valable que si le porteur de la carte d'identité la fait timbrer au siège du Comité Central d'Organisation à l'Académie Hongroise des Sciences, pour attester sa participation.

En ce qui concerne les facilités de voyage dans les autres pays les congressistes jouissent des facilités suivantes :

Pologne. Le Ministre des Chemins de Fer a bien voulu concéder aux congressistes polonais et en transit une réduction de 33%. Les billets à prix réduit sont en vigueur du 7—12 septembre pour l'aller et du 12—17 septembre pour le retour.

Lors des parcours collectifs le Ministère des Chemins de Fer accorde des faveurs comme suit :

1. 50% aux groupes composés de 50—60 personnes.
2. Sur 25 passagers — un voyageur en caractère de guide est bénéficiaire d'un billet gratuit. Le nombre de guides, toutefois, ne pourrait dépasser le nombre de trois.

Autriche. La Direction des Chemins de Fer Autrichiens a bien voulu accorder à tous les participants, autrichien ou en transit, une réduction de 25% pour la troisième classe, et de 33 $\frac{1}{3}$ % pour la Ire et IIe classe sur les tarifs ordinaires, à l'exception des trains de luxe.

Les billets à prix réduit sont en vigueur du 1er—14 septembre pour l'aller et du 10—25 septembre pour le retour.

Lors de l'achat des billets on doit présenter la carte d'identité pour la faire timbrer.

Allemagne. Les Chemins de Fer Allemands n'accordent pas de facilités spéciales aux participants du Congrès. Toutefois, il y existe les facilités suivantes, dont les congressistes peuvent sans doute bénéficier. Il y a en premier lieu des „billets de vacances“ (Urlaubskarte) pour des parcours de 400 km qui donnent droit à une réduction de 20% ; pour un parcours subséquent de 200 km une réduction de 30% est accordée etc. Le prix du billet de retour doit être acquitté d'avance. Le billet est valable deux mois, mais le voyage de retour ne peut se faire qu'au 7e jour.

D'autre part, la Direction des Chemins de Fer Allemands accorde à tous les voyageurs étrangers séjournant au moins 7 jours en Allemagne et acquittant les tarifs en devises étrangères, une réduction de 60%.

Finlande. La Direction des Chemins de Fer de Finlande a bien voulu concéder aux participants du Congrès International de Sylviculture une réduction de 25%.

Les billets à prix réduit sont en vigueur du 1er—24 septembre pour le IIe Congrès International de Sylviculture.

Nous nous permettons de prier réitérément les Comités Nationaux de Propagande de bien vouloir faire tout le nécessaire, pour que des réductions tarifaires semblables soient accordées aux congressistes étrangers dans leurs pays. Nous les prions aussi de bien vouloir nous faire part, aussitôt qu'ils les auront obtenu, les réductions tarifaires, afin que nous puissions en informer nos membres dans notre publication suivante. Il faudrait obtenir aussi que les congressistes soient autorisés à jouir de ces facilités exclusivement sur présentation de leurs cartes d'identités délivrées par le Comité Central d'Organisation au nom du porteur, ainsi que de leurs passeports valables.

Facilités de Visa.

Le Ministre Royal Hongrois des Affaires Étrangère a bien voulu accorder aux membres du Congrès les facilités suivantes :

a) Ils peuvent franchir la frontière sur la simple présentation de leur passe-port et carte d'identité, laquelle leur sera envoyée par le Bureau du Congrès.

b) le visa leur sera accordé ultérieurement et gratuitement après leur arrivée à Budapest où ils n'auront à acquitter qu'une taxe de manipulation de P 2.50.

Les congressistes arrivant des Etats Unis d'Amérique, de l'Angleterre, l'Autriche, la Finlande, l'Allemagne, l'Italie, le Japon, le Portugal et la Suisse n'ont pas besoin de visa. Ils peuvent franchir la frontière sur présentation de leur passeport et de leur carte d'identité.

Placement dans les hôtels de Budapest.

En vue du placement des participants du Congrès nous avons conclu un contrat avec l'IBUSz (Bureau Officiel des Chemins de Fer Royaux de l'État Hongrois) en base duquel nous émettrons aux participants du congrès un carnet spécial de coupons. Les prix des carnets de coupons sont les suivants :

H Ô T E L		Chambre à un lit	Chambre à un lit avec bain	Chambre à deux lits	Chambre à deux lits avec bain
		p a r p e r s o n n e			
A)	Bristol	119.—	159.—	105.—	145.—
	Gellért				
	Hungária				
	Palatinus				
B)	Astoria	93.—	125.—	82.—	114.—
	Britannia				
	Pannonia				
	Royal				
C)	Metropole	77.—	102.—	70.—	95.—
	Nemzeti				
	Palace				

Les porteurs des carnets de coupons auront chambre et petit déjeuner pendant sept jours dans la catégorie respective d'hôtel. Les prix s'entendent par personne et comprennent aussi le service et toutes les taxes. Les carnets contiennent aussi deux coupons valables pour un circuit d'autocar pour visiter les attractions de Budapest.

Comme annexe au présent Bulletin il sera remis à chaque membre du Congrès un questionnaire de déclaration de présence et nous vous prions de vouloir bien le remplir conformément et le faire parvenir au Comité Central d'Organisation du Congrès. En base des données du questionnaire nous réserverons immédiatement la chambre à l'hôtel respectif.

MM. les Congressistes sont priés de vouloir bien nous faire connaître aussitôt que possible leurs désirs concernant le logement afin que ceux-ci puissent être pris en considération et que le placement parfait soit assuré.

La réservation des chambres suivra l'ordre des commandes et s'il n'y avait plus de place dans un des hôtels assortis, le placement aurait lieu dans un autre hôtel de la même catégorie.

La contre-valeur des carnets de coupons commandés est à régler à l'IBUSZ (Budapest, V. Vigadó-tér 2.) soit par intermédiaire du Comité Central d'Organisation soit directement. Après entrée du règlement nous enverrons, immédiatement les carnets de coupons à votre adresse estimée.

En cas des difficultés ou à la demande spéciale du participant du Congrès nous déposerons le carnet de coupons commandé à l'hôtel indiqué, à l'adresse du titulaire qui pourra le reprendre contre paiement de la somme due.

Les coupons non utilisés seront remboursés par l'agence de l'IBUSZ qui se trouvera à la place du Congrès.

Nous nous permettons d'attirer votre attention aux Chèques de voyage, qui offrent une possibilité avantageuse et commode pour le paiement des frais de séjour en Hongrie.

Les chèques de voyage de l'IBUSZ sont obtenus dans tous les grands bureaux de voyage internationaux, ainsi qu'à Budapest, si à la frontière le voyageur fait enregistrer dans son passeport la somme pour laquelle il désire acquérir des chèques.

Selon ordonnance de la Banque Nationale de la Hongrie chaque étranger peut avoir par jour et par personne de tels chèques d'une valeur de Pengős 100. Les chèques de voyage seront échangés sans difficulté dans les bureaux de voyage IBUSZ ainsi qu'auprès de l'agence de la Banque Britannique et Hongroise S. A.

A la fin de notre bulletin nous présentons le plan de Budapest aux participants du Congrès, lequel indique les places les plus importantes de Budapest. L'Académie Hongroise des Sciences où le Congrès séjournera est marquée par un cercle rouge.

Les conférences seront tenues au premier étage de l'Académie. Au sous-sol se trouvera l'agence du Comité Central d'Organisation chez lequel chaque participant doit se présenter à son arrivée. A la même place est à faire timbrer la légitimation du Congrès. Les insignes du Congrès, les publications éventuelles, les prospectus et lettres d'invitation du Congrès, ainsi que le courrier des participants seront distribués à la même place.

Chaque membre du Congrès aura à sa disposition auprès de cette agence un casier dans lequel il trouvera tous les communications et avis. Au sous-sol se trouvera aussi une agence de l'IBUSZ qui donnera des renseignements relatifs à toutes les questions de voyage, de placement et d'excursions.

Excursions.

Lors du IIe Congrès International de Sylviculture les excursions facultatives suivantes seront effectuées par le Comité Central d'Organisation :

13 SEPTEMBRE (DIMANCHE) :

1. Excursion d'une journée entière en autocar au lac Balaton, le plus grand lac d'eau douce en Europe. Déjeuner à Siófok. Excursion en bateau à Tihany et à Balatonfüred. Retour de Balatonfüred à Budapest en autocar.
Prix : Pengő 25— par personne.
2. Excursion d'une journée entière en autocar à Mezőkövesd, village renommé par ses costumes populaires et son art domestique.
Prix : Pengő 30— par personne.
3. Excursion d'une journée entière en autocar à Esztergom, siège du Prince Primat de Hongrie. Précieuses reliques historiques. Excavations. Déjeuner à Esztergom. Au voyage de retour on traverse les villages de Visegrád avec les ruines du château royal construit au XIe siècle, de Leányfalu, Szentendre, Rómaifürdő, Acquincum avec des excavations romaines.
Prix: Pengő 15— par personne.

4. Excursion d'une demi-journée en autocar à Gödöllő, résidence royale d'été. Goûter. Visite de l'Arboretum. **Prix : Pengő 9— par personne.**

14 SEPTEMBRE (LUNDI) :

5. Excursion d'une demi-journée en autocar pour visiter les montagnes aux environs de Budapest : Mont Hármashatár, Mont János (Goûter), Mont Széchenyi. **Prix : Pengő 12— par personne.**

15, 16, 17 SEPTEMBRE :

6. Excursion de trois jours en autocar à Kecskemét, Bugac et Szeged. Départ le 15 Septembre matin. Visite de Kecskemét dans la matinée. Déjeuner dans la Puszta. Vie folcloristique de la prairie hongroise, boisement sur les terres sablonneuses, troupeaux et haras. Arrivée à Szeged le soir, dîner, logement à l'Hôtel Hungaria. Le lendemain (16 Septembre) visite de la ville et excursion aux fermes et aux reboisements des sables mouvants dans les environs de Szeged. Le soir banquet à l'Hôtel Hungaria. Le 17 Septembre continuation de la visite de Szeged : Après déjeuner départ pour Budapest. **Prix : Pengő 62— par personne.**

7. Excursion de trois jours en autocar à Lillafüred, Debrecen et la Puszta Hortobágy. Départ le 15 Septembre matin. Visite de Gyöngyös, centre d'une importante région viticole. Mont Kékes (1014 m). Déjeuner à l'Hôtel Kékestető. Arrivée à Lillafüred dans l'après-midi. Dîner et logement à l'Hôtel Palota. Le 16 Septembre on visite les Grottes de Stalactites et les environs charmants de Lillafüred ; après déjeuner on part pour Debrecen à travers Tokaj, connue des vins excellents qu'on y produit. Dégustation de vin. Dîner et logement à Debrecen. Visite de Debrecen le 17 Septembre. Départ pour la Puszta Hortobágy à 11 heures. Vie folcloristique de la prairie, troupeaux, haras, afforestation des terres sablonneuses et alcalines. Déjeuner dans la Puszta. Départ pour Budapest dans l'après-midi par Szolnok. **Prix : Pengő 80— par personne.**

Les excursions ne seront organisées que lorsqu'il y aura assez de participants.

S'annoncer moyennant le formulaire ci-inclus à l'Agence de l'IBUSz auprès du Congrès.

Pour des renseignements détaillés prière de s'adresser à ladite Agence.

Service bancaire.

**BANQUE BRITANNIQUE
ET HONGROISE S. A.**

**ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE :
COLONIALE**

Budapest, Juin, 1936.
V. Vilmos császár-út 32.

Change en Pengős.

Avis important !

Monsieur,

Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que le Comité Central d'Organisation du

II^e CONGRES INTERNATIONAL DE SYLVICULTURE

qui aura lieu à Budapest du 10 au 14 septembre prochain a chargé notre Institut, avec droit *d'exclusivité*, de l'effectuation des opérations bancaires du Congrès. Pour votre gouverne, nous nous permettons donc d'attirer votre attention sur les faits ci-après :

1^o Nous vous informons que les monnaies étrangères, chèques ou lettres de crédit dont vous serez porteur doivent être déclarés aux autorités douanières hongroises de la station frontière hongroise, respectivement qu'ils doivent être inscrits dans votre passeport, d'une part, car ce n'est que dans ce cas que nous sommes à même d'effectuer le change à un cours avantageux et, d'autre part, les valeurs vous restant ne sauraient être exportées que sur la base de cette inscription

2^o Sur l'autorisation de la Banque Nationale de Hongrie nous sommes en mesure de changer les valeurs, les chèques et les lettres de crédit libellés en valeurs étrangères ainsi importés par les participants au Congrès, à des cours avantageux. Nous nous permettons de mentionner que les cours que nous vous communiquons ci-après à titre d'information, sont fixés sur la base des cours de tout temps des marchés mondiaux. Les montants en pengős dont vous pourriez avoir besoin pour la taxe de participation, votre séjour en Hongrie et vos autres frais éventuels en connexion avec le Congrès peuvent être obtenus sur cette base avantageuse.

3^o Sous ce rapport nous assurons aux Congressistes la plus grande commodité en installant, au lieu même du Congrès, un bureau de change. Ce bureau de change sera, pendant toute la durée du Congrès, à la disposition des membres du Congrès qui pourront y obtenir tous les renseignements qu'ils seraient susceptibles de désirer en matière financière ou économique.

Veillez nous croire à votre entière disposition et agréez, Monsieur, l'assurance de notre très haute considération.

Nous changeons actuellement :

**BANQUE BRITANNIQUE ET
HONGROISE SOCIÉTÉ ANONYME.**

1 Livre sterling à	25.50 pengős
1 Dollar	5.12 „
100 Francs suisses ..	166.50 „
100 Florins holl. ...	347.— „
100 Francs Frs.	33.70 „
100 Lires	37.— „

II. INTERNATIONAL CONGRESS OF FORESTRY

BUDAPEST, 1936

Principal Lectures. Reports.

On the meetings of the Principal Committee of Organization held in Budapest on March 24th and 26th of the current year, a designation of those countries was made, which were entrusted with the nomination of the principal lecturers of the I—IX. Sections, as well as of their respective substitutes. These countries are as follows :

I. Section :	Germany.	Substitute :	Czechoslovakia.
II. „	Switzerland.	„	Sweden.
III. „	Great Britain	„	British-India.
IV. „	Lettland	„	Roumania.
V. „	Finland	„	USA.
VI. „	Denmark	„	Yougoslavia.
VII. „	France. Associate lecturer :	Italy.	
VIII. „	Norway.	Substitute :	Holland.
IX. „	Italy.	„	Brazil.

List of the principal lecturers nominated up to this time :

I. Section : Oberlandforstmeister Professor Eberts, Berlin SW 11. Hedemannstrasse 30. Deutscher Organisations-Ausschuss für den II. Internationalen Forstkongress.

II. Section : M. Hermann Knuchel, Professeur des sciences forestières à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich.

V. Section : Director Hilmer Brommels, Ph. D. (address : Jyväskylä, Säynätsalo), Finland.

Associate lecturer of the VII. Section : Michelangeli Cav. Uff. Dott. Mario, I° Seniore della Milizia Nazionale Forestale, Ministero di Agricoltura e delle Foreste, Roma.

IX. Section : Senni Dott. Comm. Lorenzo, Console della Milizia Nazionale Forestale, Ministero di Agricoltura e delle Foreste, Roma.

We shall not fail to bring to the notice of the National Committees of Propaganda the names of the principal lecturers of the III., IV., VI., VII. and VIII. Sections, as soon as these designations will reach us.

The term of submitting papers was fixed at the end of May which term, however, has been extended by the Central Committee of Organization until the end of June of the current year. We therefore beg to request delegates to kindly submit their papers in two typewritten copies up to the end of June, together with an excerpt. (See § 9 of the Regulations.) These reports may be written in any language whereas the excerpt should be written in the French language.

The reports will be published after the closing of the Congress in the original language, in which they were submitted by their authors.

Agenda of the Congress.

The sessions of the Congress will be held at the Hungarian Academy of Science.

The agenda and time-table of the Congress have been fixed by the Central Committee of Organization as follows, but the Committee is reserving itself the right of ulterior modifications, should there need be, and of notifying the delegates of such changes at the opening of the sessions.

- September 10. Thursday** 10 a. m. : Solemn opening of the Congress. Gala room No. I.
- 11 a. m. : Session of the **I. Section.** (Forest statistics. Forest policy. Legislation.) Weekly session room No. IV.
- 11 a. m. : Session of the **II. Session.** (Forest management, Education and Research.) Presidential room No. II.
- 11 a. m. : Session of the **IX. Section.** (Tropical Forestry.) Gala room No. I.
- 4 p. m. : Continuation of the sessions of the **I., II. and IX. Sections** in the same rooms.
- September 11. Friday** 9 a. m. : Session of the **VI. Section.** (Silviculture and Plant Production.) Weekly session room No. IV.
- 9 a. m. : Section of the **VII. Section.** (Regulation of forest streams. Protection of soils and forests.) Gala room No. I.
- 9 a. m. : Session of the **VIII. Section.** (Various branches of rural economy and utilization standing in connection with silviculture. Protection of nature. Tourisme.) Presidential room No. I.

- 4 p. m. : Continuation of the sessions of the **VI., VII. and VIII. Sections** in the same rooms.
- September 12. Saturday** 9 a. m. : Session of the **III. Section.** (Trade in timber and other forest products.) Weekly session room No. IV.
- 9 a. m. : Session of the **IV. Section.** (Utilisation and industry of forests.) Presidential room No. II.
- 9 a. m. : Session of the **V. Section.** (Mechanical and chemical technology of wood.) Gala room No. I.
- 4 p. m. : Continuation of the sessions of the **III., IV. and V. Sections** in the same rooms.
- September 13. Sunday** 10 a. m. : Meeting of the Editorial Committee. Presidential room No. II.
- September 14. Monday** 10 a. m. : Closing session in Gala room No. I.

Notice to members of the „Comité International Permanent du Carbone-Carburant“ (CIPCC).

We beg to draw the attention of the members of the Comité International Permanent du Carbone-Carburant to the fact that — according to §§ 4 and 5 of the Regulations — they may also become delegates and associate delegates of the II. International Congress of Silviculture, and that in this capacity they are entitled to the facilities granted in connection with the Congress.

Congress delegates. Membership cards.

There are two groups of congress delegates :

- a) delegates paying a membership fee of 50 Pengő, and
- b) associate delegates, paying a contribution of 30 Pengő (See Regulations §. 5.).

The following facilities are granted by the Central Committee of Organization to both groups of delegates and associate delegates :

1. a reduction of 50% on Hungarian railway and steamship lines,

2. reductions on railway lines in different countries (these are now being applied for by the National Committees of Propaganda);

3. free visa,

4. possibility of participating in the excursions to be organised by the Central Committee of Organization, as well as in receptions and other festivities.

Delegates will receive the official publications of the Congress.

Congress delegates may pay in, their membership fees, hotel- and excursion costs, through the British and Hungarian Bank, Ltd. or at their respective National Committees of Propaganda. After this they will obtain their membership cards, that is to say

a) white memberships cards will be delivered to delegates, and

b) blue ones to associate delegates

entitling them to make use of all the facilities which have been assured to Congress delegates.

The membership card consists of two perforated leaflets, to which a green leaflet is attached. By this green leaflet delegates are entitled to the reduction of 50% on Hungarian railway and steamship lines, as well as to a reduction of 33% on excursions into the country.

The membership cards should be produced at the frontier stations and when buying the tickets, as reductions will be granted only in this case. On the first page of the membership card there is a perforated visa-coupon which entitles delegates to get a free visa after their arrival in Budapest; only a manipulation fee of 2-50 Pengő has to be paid. On request, the agency of the Travelling Bureau IBUSZ, residing at the Hungarian Academy of Science, is at the disposal of delegates to procure the ulterior visa.

Delegates are herewith requested to kindly report after their arrival in Budapest to the Central Committee of Organization, residing in the Hungarian Academy of Science, to have their membership cards duly stamped, as the reduction on return tickets will only be granted, if the membership cards are properly stamped.

At the same time delegates will receive their congress badge, as well as all publications which have appeared up to this time.

Travelling facilities.

To foreign congress delegates will be granted a reduction of 50%, and to Hungarian delegates a reduction of 33% on all Hungarian railway and steamship lines; for individual excursions from Budapest into the country a reduction of 33% will likewise be granted.

The above mentioned reduction of 50% will be granted in the form of a return ticket on presentation of the membership card delivered by the Central Committee of Organisation. This will be valid for the return journey only, if the membership card was previously duly stamped by the Central

Committee of Organization residing in the Hungarian Academy of Science, in order to prove the participation.

We are glad to report that up to this time railway reductions have been granted to congress delegates by the following countries :

Poland. The Ministry of Railways has granted to participants in the Congress, Polish and foreign, on their journey to Budapest, or on their journey through Poland to Budapest, and back, a reduction of 33%. They may avail themselves of this facility from September 7th—12th for the journey to Budapest, and from September 12th—17th for the return trip.

1. Groups of 50—60 persons will be granted a reduction of 50%.

2. Groups of 25 persons will receive a free ticket to be made use of by their guide. The number of guides may not, however, exceed three.

Austria. Congress delegates, both Austrian and foreign, travelling from and through Austria to Budapest, will be granted on all regular railway lines, except the trains de luxe, a reduction of 25% for the 3rd class, and of 33 $\frac{1}{3}$ % for the I. and II. class.

Reduced tickets for the journey to Budapest will be available from September 1st to 14th, and for the return trip from September 10th to 25th.

When buying the ticket the membership card should be presented to be duly stamped.

Germany. The German railway tarif does not provide any special reductions for participants in the Congress. There exist, however, several facilities, and we trust that congress delegates will see their way to avail themselves of these. There are in the first place so-called „Furlough-tickets“ (Urlaubskarte) covering at least 400 km, in which case a reduction of 20% will be granted. For a further distance of 200 km, the reduction will be 30% and so forth. The return ticket has to be paid in advance. The ticket is valid two months, the return trip may be undertaken on the 7th day.

Foreigners, sojourning at least 7 days in Germany and paying their fare in foreign currency, are entitled to an allround reduction of 60% on the German railways.

Finland. Participants in the II. International Congress of Forestry will be granted a reduction of 25% on the Finnish railway lines. Delegates of the Congress may avail themselves of this facility from September 1st to 24th.

We beg to request the National Committees of Propaganda once more to kindly take the necessary steps in their countries, so as to ensure that foreign congress delegates may also benefit of railway tarif reductions. May we also request to kindly inform the Central Committee of Organisation, when such facilities have been granted, so as to enable us to pass on this information to our members in our next publication. It should also be requested that congress delegates should benefit of these facilities only on presentation of their respective membership cards, delivered by the Central Committee of Organization and bearing the individual name of its owners, as well as of their regular passport.



Free Visa.

The Royal Hungarian Minister of foreign Affairs has been good enough to grant to delegates of the Congress the following facilities :

a) Delegates of the Congress may pass the Hungarian frontier without visa, simply on presentation of their regular passport, as well as of their membership card which will be sent to their address by the Bureau of the Congress.

b) They may get their visa after arrival in Budapest which will be granted them gratuitously. There is only a manipulation fee of P 2,50 to be paid.

For delegates arriving from the United States of America, Great Britain, Austria, Finland, Germany, Italy, Japan, Portugal and Switzerland it is not necessary to get any visa. At the frontier station it will be sufficient for them to present their passport, as well as their membership card.

Hotel accomodation in Budapest.

As regards hotel accomodation, we have come to an arrangement with IBUSz (Official Tourist Office of the Royal Hungarian State Railways), according to which special coupon booklets will be issued to the members of the congress, the prices of which are as follows :

HOTELS		Single bed-room	Single bed-room with bath	Double bed-room	Double bed-room with bath
		per person			
A)	Bristol	119.—	159.—	105.—	145.—
	Gellért				
	Hungária				
	Palatinus				
B)	Astoria	93.—	125.—	82.—	114.—
	Britannia				
	Pannonia				
	Royal				
C)	Metropole	77.—	102.—	70.—	95.—
	Nemzeti				
	Palace				

These coupon booklets entitle to hotel accomodation and breakfast during seven days. The above mentioned prices include all tips and taxes. The booklet, further, contains coupons for two sightseeing trips in Budapest.

Enclosed to the present prospectus you will find also a questionnaire. Will you please kindly fill up same and return it to the Central Committee of Organization. The necessary reservations will be made at the hotels upon receipt of the questionnaire and as per instructions received.

We would appreciate to receive any such demands at the earliest convenience in order to enable the reservations being made at full satisfaction of the members, as soon as possible.

Reservations are made in the sequence of the orders received and if a hotel is already fully booked up reservation will be made in another hotel of the same grade.

The price of the coupon booklet is to be remitted to the IBUSz (Budapest V., Vigadó-tér 2) by the National Committee of Propaganda or directly.

On receipt of this remittance the coupon booklet will be immediately forwarded to your address.

If there are any difficulties with regard to this remittance, we can deposit the booklet on special request of the holder at the hotel in question, who will hand over to the holder the booklet against payment.

Coupons not utilised by the holder will be refunded by the IBUSz-representative in the Congress Building (Academy).

We take this opportunity to make special mention of the IBUSz Travellers Cheques, which render the stay in Hungary a particularly economical proposition.

IBUSz Travellers Cheques are on sale in all foreign travel agencies and banks of importance. They can, however, also be obtained in Budapest, if the amount of currencies imported to the country has been duly entered in the holder's passport by the authorities on crossing the frontier.

As per regulations of the National Bank of Hungary, cheques of 100—Pengő value can be cashed for each day per person. The cheques can be cashed at the IBUSz and at the Agency of the British and Hungarian Bank, Ltd. in the congress building (Academy).

On the back of this bulletin, you will find a plan of Budapest with figures indicating places of special interest. The Hungarian Academy of Science where the congress is sitting, is marked with a red circle. The conferences take place on the first floor of this building.

The ground floor is reserved for the work of the Committee of Organization. Members of the Congress should call here after arrival to have their legitimation card stamped; otherwise the reduction will not be available for the return portion of the journey. The Committee of Organization will also issue an emblem to each of the members and will handle all publications, invitations, literature and mail in connection with the congress. May we ask prospective members of the congress already now to call each morning at the counters of the Committee for their correspondence. Each member will have a special box where all communications, messages, mail, etc. will be kept. The IBUSz too, will have a booking office on the ground floor of this building, where full information can be obtained on travel, excursion, hotel accomodation, etc.

Excursions.

The Central Committee of Organisation is arranging the following excursions :

SUNDAY, SEPTEMBER 13th by motorcoach :

1. Full-day excursion to Lake Balaton. The largest lake of Central-Europe. Lunch at Siófok. Excursion to Tihany—Balatonfüred by steamer. Balatonfüred—Budapest by car. Price : P. 25.—.
2. Full-day excursion to Mezőkövesd. Hungarian peasant costumes and peasant art. Price : P. 30.—.
3. Full-day excursion to Esztergom, seat of the Prince Cardinal. Interesting old monuments and excavations. Lunch at Esztergom. Afternoon Visegrád, ruins of a 900 years old castle, Leányfalu, Szentendre, Rómaifürdő, Budapest. Price : P. 15.—.
4. Half-day excursion to Gödöllő. Tea. Visit to the Arboretum. Price : P. 9.—.

MONDAY, SEPTEMBER 14th :

5. Half-day trip by motorcoach into the environs of Budapest. Mount Hármashatárhegy and Mount Jánoshegy. Price : P. 12.—.

SEPTEMBER 15th, 16th AND 17th :

6. Three days excursions to Kecskemét—Bugac—Szeged. Start on the 15th in the morning. Visit of Kecskemét in the forenoon. Lunch on the plains, sand-forest, herds and studs. Arrival at Szeged in the evening. Dinner. Night-accommodation at the Hungaria Hotel. 16th sightseeing in the city, visit of the surrounding countryside. Quick-sand afforestations. In the evening Banquet at the Hungaria Hotel. 17th sightseeing in the morning, after lunch return to Budapest. Price : P. 62.—.
7. Three days motorcoach excursion to Lillafüred—Debrecen—Hortobágy. Start on the 15th in the morning. Gyöngyös (famous wine-growing district), Kékes (the highest mountain of Hungary) lunch at the Kékes Hotel; afternoon: party arrives at Lillafüred. Dinner and night-accommodation at the Palace Hotel. 16th forenoon at Lillafüred (stalactite caves and walks in the surrounding beech-forests). After lunch start for Tokaj (wine tasting) and Debrecen. Dinner and night-accommodation at Debrecen. 17th in the forenoon sightseeing in the city. By 11 a. m. party leaves for the Hortobágy plain. Hungarian herdsman-life ; herds and studs. Lunch at the puszta-inn. Afforestation of sand- and alcalin soils. In the afternoon return via Szolnok to Budapest. Price : P. 80 —.

The above excursion will take place only if enough participants are booked.

If you decide to book one or more of these trips, please send in the Questionnaire enclosed to the prospectus or call at the IBUSz agency in the congress building, where any further information will be gladly furnished.

Banking facilities.

BRITISH AND HUNGARIAN BANK, LTD.

TELEGRAPHIC ADDRESS :
COLONIALE

Budapest, June, 1936.
V. Vilmos császár-út 32.

Purchase of Pengoos.

Important !

Dear Sirs,

We have pleasure in informing you that we have *exclusively* been entrusted by the Central Committee of Organisation of the

II. INTERNATIONAL CONGRESS OF FORESTRY.

with the carrying out of the banking transaction of the Congress to be held in Budapest from the 10th until 14th September, 1936. For your guidance we beg to draw your kind attention to the following :

1. When crossing the Hungarian frontier please report to the Hungarian customs officers and have entered into your passport all foreign monies, cheques or letters of credit in your possession, since only on basis of this declaration are we in a position to effect the conversion at an advantageous rate and, on the other hand, it is on basis of this notice only that the balance of values brought in, can be again taken out of the Country.

2. On basis of the authorization of the National Bank of Hungary we are in a position to exchange into pengoes, at an advantageous rate, the cheques and letters of credit made out for foreign currencies and foreign holdings of the participants of the Congress. We beg to point out that the rates — which for your information we are mentioning below — are fixed by us on basis of the rates ruling in the world markets. On this preferential basis may be procured those pengoe amounts which are required for the expenses of participation, board and lodging and all other expenses which may be incurred in connection with the Congress.

3. In connection with the conversion, the greatest convenience of the participants of the Congress is served by it that we are setting up in the premises of the Congress an Exchange Office. During the meetings this Branch of ours will continually be at the disposal of the Members of the Congress, also in regard to all such information — of financial and of economic nature — which may eventually be required by them.

Always with pleasure at your disposal, we are, dear Sirs,

Yours faithfully,

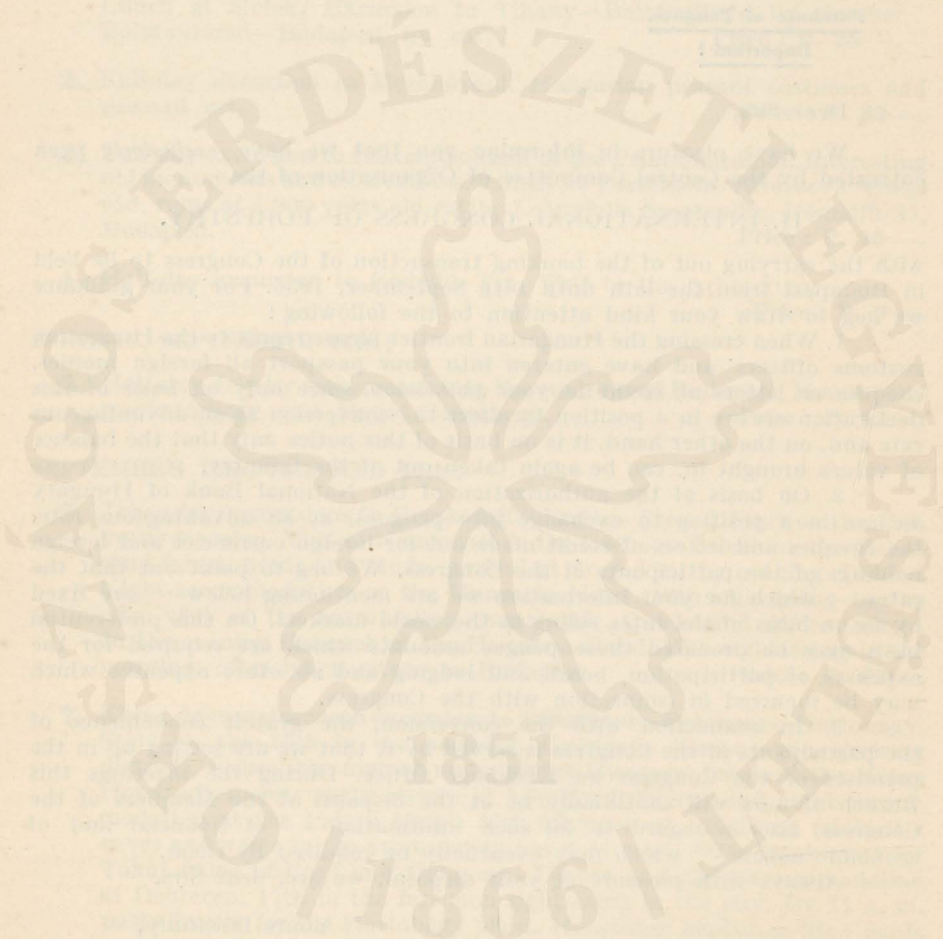
**BRITISH AND HUNGARIAN
BANK, LIMITED.**

At present we are paying for :

1 Pound Sterling .	25.50 pengoes
1 USA Dollar	5.12 „
100 swiss francs	166.50 „
100 Dutch florins ..	347.— „
100 French francs ..	33.70 „
100 Lit	37.— „

1851

1866



II. INTERNATIONALER FORSTWIRTSCHAFTSKONGRESS

B U D A P E S T, 1 9 3 6

Hauptreferenten. Vorträge.

Anlässlich der am 24. und 26 März in Budapest abgehaltenen Sitzungen des Hauptausschusses wurden jene Länder bezeichnet, welche mit der Ernennung der Hauptreferenten der I—IX. Abteilung des Kongresses, beziehungsweise deren Stellvertreter betraut wurden. Diese Länder sind wie folgt :

I. Abteilung :	Deutschland.	Stellvertreter :	Tschechoslowakei.
II. „	Schweiz.	„	Schweden.
III. „	England.	„	Britisch-Indien.
IV. „	Lettland.	„	Rumänien.
V. „	Finnland.	„	USA.
VI. „	Dänemark.	„	Jugoslawien.
VII. „	Frankreich.	Mitreferent :	Italien.
VIII. „	Norwegen.	Stellvertreter :	Holland.
IX. „	Italien.	„	Brasilien.

Namensverzeichnis der uns bisher bekanntgegebenen Hauptreferenten :

I. Abteilung : Oberlandfortsmeister Professor E b e r t s, Berlin SW 11, Hedemannstrasse 30. Deutscher Organisations-Ausschuss für den II. Internationalen Forstkongress.

II. Abteilung : M. Hermann K n u c h e l, Professeur de sciences forestières à l'Ecole polytechnique fédérale à Zürich.

V. Abteilung : Direktor Phil. Dr. Hilmer B r o m m e l s (Adr. Jyväskylä, Säynätsalo), Finnland.

Mitreferent der VII. Abteilung : Michel angeli Cav. Uff. Dott. Mario, 1° Seniore della Milizia Nazionale Forestale, Ministero di Agricoltura e delle Foreste, Roma.

IX. Abteilung : S e n n i Dott. Comm. Lorenzo, Console della Milizia Nazionale Forestale, Ministero di Agricoltura e delle Foreste, Roma.

Wir werden uns gestatten, den Nationalen Propagandaausschüssen die Namen der Hauptreferenten der III., IV., VI., VII. und VIII. Abteilung mitzuteilen, sobald wir von weiteren Ernennungen Kenntnis haben werden.

Der Termin für die Einsendung der Berichte war mit Ende Mai festgesetzt. Dieser Termin ist nun seitens des Zentral-Organisationsausschusses bis Ende Juni l. J. verlängert worden und wir ersuchen die Mitglieder des Kongresses daher höflichst, ihre Arbeiten bis Ende Juni in zwei maschinengeschriebenen Exemplaren einsenden und denselben eine Zusammenfassung beischliessen zu wollen. (Siehe § 9 der Satzungen.) Die Berichte können in jeder beliebigen Sprache verfasst werden, die Zusammenfassung jedoch nur in französischer Sprache.

Die Berichte werden nach Abschluss des Kongresses zur Veröffentlichung gelangen und zwar in der Sprache, in welcher dieselben von ihren Verfassern eingesandt wurden.

Arbeitsordnung des Kongresses.

Die Sitzungen des Kongresses werden in den Räumen der Ungarischen Akademie der Wissenschaften abgehalten.

Der Zentral-Organisationsausschuss hat die Einteilung der Sitzungen bereits festgesetzt, behält sich jedoch das Recht vor eventuelle Änderungen vorzunehmen und die Mitglieder vor Beginn der Sitzungen hievon in Kenntnis zu setzen.

- 10. September, Donnerstag** 10 Uhr vormittags : Feierliche Eröffnung des Kongresses. Festsaal Nr. I.
- 11 Uhr vormittags : Sitzung der **I. Abteilung.**
(Forstliche Statistik und Forstpolitik. Forstliche Gesetzgebung. Soziale Fürsorge.) Sitzungssaal Nr. IV.
- 11 Uhr vormittags : Sitzung der **II. Abteilung.**
(Forsteinrichtung. Forstliches Unterrichts- und Forschungswesen.) Sitzungssaal Nr. II.
- 11 Uhr vormittags : Sitzung der **IX. Abteilung.**
(Die tropischen Waldungen.) Festsaal Nr. I.
- 4 Uhr nachmittags : Fortsetzung der Sitzungen der **I., II. und IX. Abteilung** in denselben Sitzungssälen.
- 11. September, Freitag** 9 Uhr vormittags : Sitzung der **VI. Abteilung.**
(Waldbau und Pflanzenzucht.) Sitzungssaal Nr. IV.

- 9 Uhr vormittags : Sitzung der **VII. Abteilung.**
Wildbachverbauung. Schutz
von Boden und Bestand.)
Festsaal Nr. I.
- 9 Uhr vormittags : Sitzung der **VIII. Abteilung.**
(Produktions-, bzw. Wirt-
schaftsverfahren, die mit
dem Forstwesen in Verbin-
dung stehen. Naturschutz
und Touristik.) Sitzungssaal
Nr. II.
- 4 Uhr nachmittags : Fortsetzung der Sitzungen
der **VI., VII. und VIII. Ab-
teilung** in denselben Sit-
zungssälen.
- 12. September, Samstag** 9 Uhr vormittags : Sitzung der **III. Abteilung.**
(Handel mit Holz und ande-
ren Forstprodukten.) Sit-
zungssaal Nr. IV.
- 9 Uhr vormittags : Sitzung der **IV. Abteilung.**
(Forstbenutzung und forst-
liche Industrie.) Sitzungs-
saal Nr. II.
- 9 Uhr vormittags : Sitzung der **V. Abteilung.**
Mechanische und chemische
Technologie des Holzes.)
Festsaal Nr. I.
- 4 Uhr nachmittags : Fortsetzung der Sitzungen
der **III., IV. und V. Abteilung**
in denselben Sitzungssälen.
- 13. September, Sonntag** 10 Uhr vormittags : Sitzung des Redaktionsaus-
schusses im Sitzungssaal Nr.
II.
- 14. September, Montag** 10 Uhr vormittags : Schlussitzung im Festsaal
Nr. I.

Mitteilung bezüglich des „Comité International Permanent du Carbone-Carburant“ (CIPCC).

Wir beehren uns die Aufmerksamkeit der Mitglieder des Comité Inter-
national Permanent du Carbone-Carburant auf den Umstand zu lenken,
dass sie — gemäss der §§ 4 und 5 der Satzungen — sowohl ordentliche, wie

ausserordentliche Mitglieder des II. Internationalen Forstkongresses werden können und als solche das Recht haben, die entsprechenden Begünstigungen in Anspruch zu nehmen.

Kongressmitglieder. Legitimationskarten.

Die Kongressmitglieder sind :

a) ordentliche, welche einen Mitgliedsbeitrag von 50 Pengő pro Person, und

b) ausserordentliche, welche 30 Pengő pro Person zu entrichten haben (Siehe §. 5 der Satzungen).

Der Zentral-Organisationsausschuss hat sowohl für die ordentlichen, wie für die ausserordentlichen Mitglieder folgende Begünstigungen erwirkt :

1. 50% Nachlass auf den ungarischen Eisenbahn- und Schiffstrecken.

2. Eisenbahnbegünstigungen in den verschiedenen Ländern. (Die diesbezüglichen Verhandlungen seitens der Nationalen Propagandaausschüsse sind derzeit im Zuge);

3. unentgeltliches Visum,

4. Teilnahme an den Ausflügen, welche seitens des Zentral-Organisationsausschusses veranstaltet werden, sowie an Empfängen und anderen Festlichkeiten.

Den ordentlichen Mitgliedern werden die amtlichen Schriften des Kongresses zugestellt.

Den Kongressmitgliedern steht es frei ihren Mitgliedsbeitrag, sowie ihre Hotelkosten und Ausgaben für die Ausflüge im Wege der Britisch-Ungarische Bank Aktiengesellschaft, oder bei den betreffenden Nationalen Propagandaausschüssen zu erlegen. Nach erfolgter Einzahlung erhalten

a) die ordentlichen Mitglieder eine weisse und

b) die ausserordentlichen Mitglieder eine blaue Legitimationskarte, auf Grund welcher sie sämtliche anlässlich des Kongresses gewährten Begünstigungen in Anspruch nehmen können.

Die Legitimationskarte besteht aus zwei perforierten Blättern, welchen ausserdem eine grüne Legitimation beigegeschlossen ist, welche letztere zur Inanspruchnahme des 50%igen Nachlasses nach Tour- und Retourkarten auf Eisenbahn- und Schiffstrecken, sowie des 33%igen Nachlasses für Ausflüge in die Provinz berechtigt.

Die Legitimationskarte muss an der Grenzstation, sowie bei Lösung der Fahrkarte vorgewiesen werden, weil die obgenannten Begünstigungen nur auf Grund dieser Legitimationskarten in Anspruch genommen werden können. Auf der ersten Seite der Legitimationskarte befindet sich der perforierte Visumabschnitt, auf welchen das unentgeltliche Visum nachträglich, gegen Entrichtung von 2-50 Pengő Manipulationsgebühren, erteilt wird. Auf Wunsch wird das unentgeltliche Visum bereitwilligst von der in der Ungarischen Akademie der Wissenschaften befindlichen Agentur des Reisebüros IBUSZ beschafft.

Die Kongressmitglieder werden höflichst ersucht, sich nach Ankunft in Budapest bei dem Zentral-Organisationsausschuss, dessen Sitz sich für die Dauer des Kongresses in der Ungarischen Akademie der Wissenschaften befindet, melden zu wollen, um ihre Legitimationskarten entsprechend abstempeln zu lassen, da die verschiedenen Begünstigungen nur in diesem Falle in Anspruch genommen werden können.

Gleichzeitig werden unsere Mitglieder gegen Abtrennung des perforierten Abschnittes der zweiten Seite das Kongressabzeichen, sowie die bisher erschienen Kongressschriften erhalten.

Reisebegünstigungen.

Auf Grund der Verordnung des Kgl. Ungarischen Handelsministers, wird den ausländischen Kongressmitgliedern eine 50%-ige und den ungarischen Mitgliedern eine 33%-ige Begünstigung auf den ungarischen Eisenbahnstrecken und Schiffslinien eingeräumt, während für individuelle Ausflüge von Budapest in die Provinz ein Nachlass von 33% gewährt wird.

Die 50%-ige Begünstigung kann auf Grund der durch den Zentral-Organisationsausschuss ausgestellten Legitimationskarten in Form einer Tour- und Retourkarte in Anspruch genommen werden. Die Rückreisekarte ist jedoch nur in dem Falle gültig, wenn die Legitimationskarte, zwecks Bestätigung der Teilnahme, durch den für die Dauer des Kongresses in der Ungarischen Akademie der Wissenschaften befindlichen Zentral-Organisationsausschuss entsprechend abgestempelt wurde.

Es freut uns unseren Mitgliedern mitteilen zu können, dass den Teilnehmern des Kongresses bis auf Weiteres von folgenden Ländern die untenstehend angeführten Reiseermässigungen eingeräumt wurden :

Polen. Der polnische Minister für Eisenbahnwesen hat sowohl den polnischen, wie den fremden Kongressmitgliedern für die Aus- und Durchreise nach Budapest und für die Rückreise eine Ermässigung von 33% auf den polnischen Eisenbahnen gewährt. Diese Ermässigung tritt für die Hinreise vom 7—12. September, und für die Rückreise vom 12—17. September in Kraft.

1. Für Gruppen von 50—60 Personen wird eine Ermässigung von 50% gewährt.

2. Nach Gruppen von je 25 Personen wird eine Gratiskarte für den begleitenden Führer ausgefolgt. Die Anzahl der Führer darf jedoch 3 nicht überschreiten.

Österreich. Die österreichischen Bundesbahnen gewähren den ausreisenden und durchreisenden Kongressteilnehmern für alle fahrplanmässigen Züge, mit Ausnahme der Luxuszüge eine Fahrpreismässigung von 25% für die III. Wagenklasse und von 33 $\frac{1}{3}$ % für die I. und II. Klasse.

Für die Hinfahrt tritt diese Ermässigung vom 1—14. September und für die Rückfahrt von Budapest vom 10—25. September in Kraft.

Die Legitimationskarte ist beim Lösen der ermässigten Fahrausweise durch die Ausgabestelle abstempeln zu lassen.

Deutschland. Im Tarif der deutschen Reichsbahn sind keine besonderen Fahrtbegünstigungen für Kongressteilnehmer vorgesehen. Es gibt jedoch sogenannte Urlaubskarten, bei denen von vornherein Hin- und Rückfahrt bezahlt wird. Die Preisermässigung beträgt für die einfache Fahrt bis 400 km 20%, für die nächsten 200 km 30%, usw.

Diese Karten gelten zwei Monate, die Rückfahrt kann jedoch erst am 7. Tage angetreten werden.

Ausländer, die sich mindestens 7 Tage in Deutschland aufhalten und der Reichsbahn den Fahrpreis in ausländischen Devisen erstatten, erhalten eine Ermässigung von 60%.

Finnland. Die Eisenbahndirektion von Finnland hat den Teilnehmern des II. Internationalen Forstkongresses für einfache Fahrkarten eine Herabsetzung von 25% gewährt.

Diese Ermässigung tritt für den Kongress vom 1—24. September in Kraft.

Wir erlauben uns an die Nationalen Propagandaausschüsse wiederholt mit der Bitte heranzutreten, bei den zuständigen Behörden in ihrem Lande die nötigen Schritte zu unternehmen, um für die ausländischen Kongressmitglieder Eisenbahnbegünstigungen zu erwirken. Wir wären zu Dank verpflichtet, wenn die Gewährung derartiger Begünstigungen dem Zentral-Organisationsausschusse sofort bekanntgegeben würde, damit wir die Kongress Teilnehmer auch unsererseits hiervon in Kenntnis setzen können. Es muss besonders darauf aufmerksam gemacht werden, dass die Kongressmitglieder nur nach Vorweisung ihrer durch den Zentral-Organisationsausschuss ausgestellten und auf ihren Namen lautenden Legitimationskarte, sowie ihres gültigen Reisepasses dieser Begünstigung teilhaftig werden.

Unentgeltliche Visumerteilung.

Der Kgl. Ungarische Minister des Äussern gewährte den Mitgliedern des Kongresses folgende Begünstigungen :

a) Mitgliedern des Kongresses ist der Grenzübertritt ohne Visum, gegen einfache Vorweisung des Reisepasses und der durch das Kongressbüro an ihre Adresse zu sendenden Legitimation, gestattet.

b) Das Visum kann nachträglich, nach Ankunft in Budapest, beschafft werden. Dasselbe ist unentgeltlich, es sind nur an Manipulationsgebühren P 2.50 zu entrichten.

Kongressmitglieder, welche aus den Vereinigten Staaten Amerikas, England, Österreich, Finnland, Deutschland, Italien, Japan, Portugal und der Schweiz kommen, haben überhaupt kein Visum nötig. Bei Grenzübertritt genügt die Vorweisung des Reisepasses und der Legitimation.

Unterbringung und Verpflegung in Budapest.

Hinsichtlich der Unterbringung, und Verpflegung der Kongress-Teilnehmer, haben wir mit der IBUSZ (Amtliches Fahrkarten-Bureau der Kgl. Ung. Staatsbahnen) ein Übereinkommen getroffen und werden auf Grund

desselben für die Kongress-Teilnehmer besondere Gutscheinehefte verausgeben. Die Preise der Gutscheine-Hefte sind die Folgenden :

H O T E L		Einbettzimmer		Zweibettzimmer	
		p r o P e r s o n			
		ohne Bad	mit Bad	ohne Bad	mit Bad
A)	Bristol	119.—	159.—	105.—	145.—
	Gellért				
	Hungária				
	Palatinus				
B)	Astoria	93.—	125.—	82.—	114.—
	Britannia				
	Pannonia				
	Royal				
C)	Metropole	77.—	102.—	70.—	95.—
	Nemzeti				
	Palace				

Auf Grund der Gutscheinehefte kann in dem Hotel der gewählten Kategorie während 7 Tagen Zimmer und Frühstück in Anspruch genommen werden. Die Preise verstehen sich pro Person und enthalten auch die Bedienung und sämtliche Abgaben. Überdies enthalten die Gutscheinehefte je zwei Gutscheine für je eine Auto-Rundfahrt zur Besichtigung der Sehenswürdigkeiten von Budapest.

Als Beilage unseres Buletins No 1 wird noch jedem Kongressmitglied ein sogenannter Anmelde-Bogen übersendet und bitten wir denselben entsprechend ausgefüllt dem Bureau des Zentral-Veranstaltungs-Komités zu kommen lassen zu wollen. Auf Grund der Angaben des Anmelde-Bogens werden wir im Hotel der entsprechenden Kategorie das erforderliche Zimmer sofort belegen.

Unsere Mitglieder werden hiemit ersucht ihre Wünsche hinsichtlich der Hotelunterkunft baldmöglichst bekanntgeben zu wollen, damit dieselben rechtzeitig berücksichtigt werden können und die Unterbringung in tadelloser Weise gesichert werde.

Die Zimmerbelegungen erledigen wir in der Reihenfolge der Anmeldung und falls im gewünschten Hotel kein Platz mehr vorhanden wäre, so erfolgt die Unterbringung in einem anderen Hotel der gleichen Kategorie.

Der Gegenwert der bestellten Gutscheinehefte ist im Wege der nationalen Propagandekomités oder direkt an die IBUSZ einzuzahlen (Budapest, V. Vígadó) und nach Empfang desselben werden wir die Gutscheine-Hefte an die Adresse unserer Teilnehmer sofort zum Versand bringen.

Sollte die Überweisung irgendwelchen Schwierigkeiten begegnen, so können wir das bestellte Gutscheineheft im angegebenen Hotel auf den Namen des Bestellers hinterlegen.

Die etwa nicht benützten Gutscheine wird die Ibusz-Expositur (in der Ung. Akademie der Wissenschaften) rückvergüten.

Wir lenken die gefl. Aufmerksamkeit der ausländischen Kongressteilnehmer auf die Vorteile der IBUSZ-Reisepengöschecks, welche ein äusserst begnemes Mittel zur Bestreitung der Aufenthaltskosten in Ungarn bieten.

Die IBUSZ-Reisepengöschecks sind in allen grösseren ausländischen Reisebureaus und Banken erhältlich, können aber auch in Budapest erworben werden, falls der Reisende seine eingeführten Valuten an der ungarischen Grenze in seinen Reisepass eintragen lässt.

Laut Verordnung der Ungarischen Nationalbank kann jeder ausländische Staatsbürger täglich und pro Person solche Schecks im Werte von 100 Pengös benützen. Diese Reisechecks werden durch die IBUSZ, sowie bei der Kongress-Expositur der British-Ungarische Bank Aktiengesellschaft ohne weiteres eingewechselt.

Am letzten Blatt unseres gegenwärtigen Bulletins ist zur leichteren Orientierung der Kongressteilnehmer en Ort und Stelle, der Plan von Budapest angebracht, welcher die wichtigen Stellen der Stadt verauschalicht. Die Ungarische Akademie der Wissenschaften, wo der Kongress tagen wird, ist mit einem roten Kreis bezeichnet. Die Verhandlungen werden am 1. Stock der Akademie der Wissenschaften erfolgen. Im Erdgeschoss wird sich eine Expositur des Veranstaltungs-Komités befinden, bei welcher sich jedes Kongress-Mitglied bei Ankunft anmelden muss. Dasselbst wird auch die Kongress-Legitimation abgestempelt. Eben dort wird auch das Kongress-Abzeichen abgegeben, sowie etwaige Publikationen, Prospekte und Einladungen des Kongresses, weiters die Post der Teilnehmer. Jedem Kongress-Mitglied steht in der Expositur ein Brieffach zur Verfügung, wo alle ihn betreffenden Mitteilungen, Botschaften, etc. hinterlegt werden. Im Erdgeschoss wird sich überdies auch eine IBUSZ-Expositur befinden, welche hinsichtlich Reise, Unterkunft und Ausflüge jede gewünschte Auskunft erteilt.

Ausflüge.

Der Zentral-Organisationsausschuss plant für die Teilnehmer die folgenden Ausflüge :

13. SEPTEMBER, SONNTAG.

1. Gantztägige Provinzfahrt nach dem Balaton, dem grössten Süsswasser-See in Europa. Mittagessen in Siófok. Dampferausflug nach Tihany-Balatonfüred. Weiterfahrt von Balatonfüred nach Budapest per Autobus.

Preis 25.— Pengő.

2. Gantztägige Autorundfahrt nach Mezökövesd. Ungarische Volkstracht und Volkskunst.

Preis 30.— Pengő.

3. Ganztägige Autorundfahrt nach Esztergom, Sitz des Fürstprimas von Ungarn. Historische Ruinen und interessante Ausgrabungen. Mittagessen in Esztergom. Auf der Rückfahrt Visegrád (Ruinen eines 900 Jahre alten Königsschlusses) Leányfalu, Szentendre, Römerbad, Budapest. **Preis 15.— Pengő.**

4. Halbtägige Autorundfahrt nach Gödöllő. Nachmittagskaffee. Besichtigung des Arboretums. **Preis 9.— Pengő.**

14. SEPTEMBER, MONTAG.

5. Nachmittagsrundfahrt zur Besichtigung der Gebirgsgegend von Buda. Hármashatárhegy—Jánoshegy (Jause)—Széchenyihegy. **Preis 12.— Pengő.**

14., 15. U. 16. SEPTEMBER.

6. Dreitägige Provinzfahrt zur Besichtigung von Kecskemét—Bugac—Szeged. Abfahrt am 15. September vormittags. Besichtigung der Stadt Kecskemét, Mittagessen auf der Puszta Bugac, Puszta-Leben, Beforstung von Sandböden, Rinderhirten, Pferdeherden. Ankunft in Szeged abends. Abendessen und Unterkunft im Hotel Hungaria. Am 16. September Besichtigung der Stadt. Ausflug nach den Meierhöfen. Beforstung von Sandböden. Abends Festessen im Hotel Hungaria. Am 17. September vormittags: Besichtigung der Stadt. Nach dem Mittagessen Rückkehr nach Budapest. **Preis 62.— Pengő.**

7. Dreitägige Autorundfahrt zur Besichtigung von Lillafüred—Debrecen—Hortobágy. Abfahrt am 15. September vormittags. Gyöngyös (berühmte Weingegend), Kékes, der höchste Punkt in Ungarn. Mittagessen im Hotel Kékes. Nachmittags Ankunft in Lillafüred. Abendessen und Unterkunft im Hotel Palota. Am 16. September Besichtigung der Tropfsteinhöhle und der Umgebung von Lillafüred. Buchenhochwälder. Nach dem Mittagessen Rückfahrt über Tokaj (Weinkostprobe) nach Debrecen. Abendessen und Unterkunft in Debrecen. Am 17. September vormittags Besichtigung der Stadt. Abfahrt ungefähr um 11 Uhr nach der Puszta Hortobágy. Sand- und Alkaliböden, samt Beforstung. Pusztaleben. Rinderhirten. Pferdeherden. Aufforstung von Land- und alkali-Böden. Mittagessen auf der Puszta. Nachmittags Rückkehr nach Budapest. **Preis 80.— Pengő.**

Die obenangeführten Ausflüge finden nur bei einer entsprechenden Beteiligung statt.

Die Teilnahme an den Ausflügen kann mittels des beigelegten Anmeldebogens oder nach Ankuft bei dem im Gebäude des Kongresses befindlichen Reisebüro IBUSZ angemeldet werden. Hier können auch die weiteren erforderlichen Informationen besorgt werden.

Bankdienst.

BRITISCH-UNGARISCHE BANK AKTIENGESELLSCHAFT

TELEGRAMME: COLONIALE

Budapest, Juni 1936.

Pengöbeschaffung. Sehr wichtig!

V., Vilmos császár-út 32.

P. T.

Wir beehren uns Ihnen höflich mitzuteilen, dass der Zentral-Organisationausschuss des zwischen dem 10. und 14. September in Budapest tagenden

„II. INTERNATIONALEN FORSTWIRTSCHAFTSKONGRESSES“

mit der Durchführung der bankmässigen Transaktionen des Kongresses *ausschliesslich* unser Institut beauftragt hat. Wir möchten Sie auf folgende Umstände aufmerksam machen:

1. Die nach Ungarn eingeführten Valuten, Schecks oder Ihren Kreditbrief wollen Sie gefl. an der ungarischen Grenzstation den ungarischen Zollorganen unbedingt anmelden, resp. in Ihrem Reisepass bescheinigen lassen, da wir nur in diesem Falle in der Lage sein werden, die Einlösung gegen Pengö zu einem speziellen Vorzugskurs vorzunehmen und auch bei der Rückfahrt eine eventuelle Mitnahme der hereingebrachten Werte nur auf Grund dieser Eintragung möglich sein wird.

2. Die mitgebrachten Valuten, auf Fremdwährungen lautenden Schecks und Kreditbriefe der Kongress-Teilnehmer können wir auf Grund einer besonderen Bewilligung der Ungarischen Nationalbank zu einem vorteilhaften Kurs gegen Pengö einlösen. Wir bemerken, dass die informationshalber tiefestehend angeführten heutigen Kurse auf Grund der Weltparitätskurse von Fall zu Fall bestimmt werden. Zu diesen vorteilhaften Bedingungen sind die Teilnehmergebühren, die volle Verpflegung und sämtliche eventuellen sonstigen Spesen im Zusammenhange mit dem Kongress zu beschaffen.

3. Wir bieten den Kongressteilnehmern bei der Einlösung die grösste Erleichterung, indem wir in den Lokalitäten des Kongresses eine Wechselstube unterhalten. Diese Expositur wird während der Kongressdauer den Teilnehmern mit allen gewünschten Informationen, sei es in geschäftlicher, finanztechnischer oder wirtschaftlicher Hinsicht, bereitwilligst zur Verfügung stehen.

Wir empfehlen uns Ihnen, stets gerne zu Ihren Diensten bereit,

hochachtungsvoll

Unsere derzeitigen Umrechnungskurse:

1 engl. Pfund	Pengö	25·50
1 Dollar	„	5·12
100 schw. Franken	„	166·50
100 holl. Gulden	„	347—
100 fr. Franken	„	33·70
100 Lire	„	37—

**BRITISCH-UNGARISCHE BANK
AKTIENGESELLSCHAFT**

II. CONGRESSO INTERNAZIONALE DI SILVICULTURA

BUDAPEST, 1936

Oratori principali. Conferenze.

La seduta plenaria della Giunta principale del Congresso tenutasi a Budapest nei giorni 24 e 26 marzo a. c. ha proceduto alla designazione degli stati i quali nomineranno gli oratori principali delle sezioni I—IX, rispettivamente i loro sostituti. Ecco l'elenco di questi stati :

Sezione	I. : Germania.	Suo sostituto :	Cecoslovacchia.
„	II. : Svizzera.	„	Svezia.
„	III. : Inghilterra.	„	Indie Britanniche.
„	IV. : Lettonia.	„	Rumenia.
„	V. : Finlandia.	„	Stati Uniti d'America.
„	VI. : Danimarca.	„	Jugoslavia.
„	VII. : Francia.	Corelatore :	Italia.
„	VIII. : Norvegia.	Suo sostituto :	Olanda.
„	IX. : Italia.	„	Brasile.

Elenco dei principali oratori nominati finora :

Sezione I. : Oberlandsforstmeister Professor *Eberts*, Berlin SW 11, Heder-
mannstrasse 30. Deutscher Organisations-Ausschuss für den II. Inter-
nationalen Forstkongress.

Sezione II. : M. Hermann *Knuchel*, Professeur de sciences forestières
à l'Ecole polytechnique fédérale à Zürich.

Sezione V. : Direktor Phil. Dr. *Hilmer Brommels* (Adr. Jyväskylä,
Säynätsalo), Finland.

Corelatore della Sezione VII. : *Michelangeli Cav. Uff. Dott. Mario*,
1° Seniore della Milizia Nazionale Forestale, Ministero di Agricoltura
e della Foreste, Roma.

Sezione IX. : *Senni Dott. Comm. Lorenzo*, Console della Milizia Nazionale
Forestale, Ministero di Agricoltura e delle Foreste, Roma.

Ci riserviamo di comunicare ai Comitati Nazionali di Propaganda i nomi degli oratori principali delle Sezioni III., IV., VI., VII. e VIII., non appena ci saranno giunte le rispettive nomine.

Il termine stabilito per l'invio delle relazioni era la fine del maggio a. c. Tale termine viene prolungato dal Comitato Centrale di Organizzazione a tutto fine giugno a. c. Preghiamo i membri del Congresso di volerci inviare le loro relazioni, in due esemplari scritti a macchina, con allegato sunto (V. 9. § de Regolamento), entro la fine del mese di giugno p. v. Le relazioni possono venir presentate in qualsiasi lingua, il sunto invece dev'essere scritto in lingua francese.

Le relazioni verranno pubblicate dopo la chiusura del Congresso, nella lingua nella quale furono presentate dai relatori.

Ordine del Giorno del Congresso.

Le sedute del Congresso verranno tenute all'Accademia Ungherese delle Scienze.

Il Comitato Centrale di Organizzazione ha già stabilito l'Ordine del Giorno del Congresso, riservandosi però il diritto di eventuali modifiche ch'esso comunicherà ai membri prima dell'inizio delle sedute.

10 Settembre, Giovedì	ore 10 a. p. :	Apertura solenne del Congresso. Sala delle feste, No. I.
	ore 11 „	Seduta della Sez. I. (Statistica forestale, politica dell'economia forestale, istituzioni sociali, legislazione forestale.) Sala delle sedute settimanali, No. IV.
	ore 11 „	Sedute della Sez. II. (Assestamento forestale, insegnamento e ricerche forestali.) Sala della Presidenza, No. II.
	ore 11 „	Seduta della Sez. IX. (Silvicoltura tropicale.) Sala delle feste, No. I.
	ore 4 d. p. :	Continuazione delle sedute delle Sez. I., II. e IX., nelle stesse sale.
11 Settembre, Venerdì	ore 9 a. p. :	Seduta della Sez. VI. (Coltivazione di boschi e dei vivai forestali.) Sala delle sedute settimanali, No. IV.
	ore 9 „	Seduta della Sez. VII. (Regolazione di torrenti. Prote-

zione del suolo e del soprasuolo boschivo.) Sala delle feste, No. I.

ore 9 „ Seduta della **Sez. VIII.** (Diferenti rami di produzione e di attività che hanno rapporto con la silvicoltura. Protezione della natura e turismo.) Sala della Presidenza, No. II.

ore 4 d. p. : Continuazione delle sedute delle **Sezioni VI., VII. e VIII.**, nelle stesse sale.

12 Settembre, Sabato

ore 9 a. p. : Seduta della **Sez. III.** (Commercio del legname e di altri prodotti boschivi.) Sala delle sedute settimanali, No. IV.

ore 9 „ Seduta della **Sez. IV.** (Utilizzazione dei boschi ed industrie forestali.) Sala della Presidenza, No. II.

ore 9 „ Seduta della **Sez. V.** (Tecnologia meccanica e chimica del legno.) Sala delle feste, No. I.

ore 4 d. p. : Continuazione delle sedute delle **Sezioni III., IV. e V.**, nelle stesse sale.

13 Settembre, Domenica,

ore 10 a. p. : Seduta del Comitato redattore, nella Sala della Presidenza, No. II.

14 Settembre, Lunedì,

ore 10 a. p. : Seduta di chiusura nella Sala delle feste, No. I.

Avviso ai membri del „Comité International Permanent du Carbone-Carburant“ (CIPCC).

Richiamiamo l'attenzione dei membri del Comité International Permanent du Carbone-Carburant sul fatto che — tenuto conto di quanto prescrivono i paragrafi 4 e 5 del Regolamento — essi possono diventare membri, sia ordinari che straordinari, del II. Congresso Internazionale di Silvicoltura e che come tali goderanno delle corrispondenti facilitazioni.

I membri del Congresso. Tessere.

Ci sono due categorie dei membri del Congresso :

a) membri ordinari, paganti una tassa di particepazione pari a 50 Pengő per persona, ed

b) membri straordinari, paganti una tassa di 30 Pengő per persona (V. 5. capoverso del Regolamento).

Il Comitato Centrale di Organizzazione offre, sia ai membri ordinari che a quelli straordinari le seguenti facilitazioni :

1. riduzione del 50% pel viaggio di andata e ritorno sul territorio ungherese,

2. riduzioni ferroviarie pel percorso sulle linee dei diversi paesi (I rispettivi Comitati Nazionali di Propaganda stanno interessandosi dell' ottenimento di tali riduzioni),

3. esenzione dall' obbligo del visto,

4. possibilità di partecipazione a gite, feste, ricevimenti, ecc. organizzati dal Comitato Centrale di Organizzazione.

Ai membri ordinari verranno fatte pervenire le pubblicazioni ufficiali del Congresso.

I congressisti potranno versare la tassa di partecipazione al Congresso, alle gite, nonchè l'importo delle spese d'albergo a mezzo della Banca Britannico-Ungherese Societa Anonima, oppure presso il rispettivo loro Comitato Nazionale di Propaganda.

Verso pagamento della suddetta tassa verrà consegnata

a) ai membri ordinari una tessera bianca,

b) ai membri straordinari una tessera azzurra,

la quale tessera dà diritto al godimento di tutte le facilitazioni concessi ai congressisti.

La tessera consiste di due parti perforate, con in mezzo un foglio verde contro presentazione del quale il possessore potrà godere della riduzione del 50% sulle ferrovie e sui vapori ungheresi, nonchè della riduzione del 33% per le gite individuali nei dintorni di Budapest.

Tale tessera dovrà essere presentata da ogni stazione di frontiera, al momento dell' acquisto del biglietto ferroviario, giacchè è in base ad essa che vengono concesse ai congressisti le facilitazioni di viaggio.

La parte perforata della prima pagina della tessera dà diritto all' ottenimento del visto ulteriore, gratuitamente a Budapest, contro il pagamento di una tassa di manipolazione di soli 2.50 Pengő. L'Ufficio dell'IBUSZ presso l'Accademia Ungherese delle Scienze si metterà ben volentieri a disposizione dei congressisti per ottenere il visto ulteriore.

Preghiamo i congressisti a volersi presentare, al loro arrivo a Budapest, al Comitato Centrale di Organizzazione, il quale avrà sede all'Accademia Ungherese delle Scienze, per farsi timbrare la tessera, giacchè altrimenti non potranno godere delle facilitazioni concesse pel viaggio di ritorno.

Contro presentazione della parte perforata della seconda pagina della tessera, verranno consegnati ai membri i distintivi del Congresso, nonché le pubblicazioni uscite fino a quella data.

Facilitazioni di viaggio.

Il Ministro Reale Ungherese del Commercio e delle Comunicazioni ha concesso ai membri stranieri del Congresso una riduzione del 50% sulle ferrovie e sui vapori ungheresi, mentre i congressisti ungheresi goderanno di una riduzione del 33%. E pure la riduzione del 33% concessa ai congressisti tutti, per le gite individuali nei dintorni di Budapest.

I congressisti potranno usufruire della suddetta riduzione del 50% in forma di un biglietto di ritorno verso presentazione della tessera emessa dal Comitato di Organizzazione Centrale. Attiriamo l'attenzione dei congressisti sul fatto che il coupon pel viaggio di ritorno è valido soltanto, quando il possessore giustifichi la sua partecipazione al Congresso facendo timbrare la sua tessera alla sede del Comitato Centrale di Organizzazione all'Accademia Ungherese delle Scienze.

Abbiamo il piacere di poter comunicare ai membri del Congresso che sono state concesse loro, fino a nuovo ordine, dagli Stati qui sotto elencati le seguenti facilitazioni di viaggio :

Polonia. Il Ministero delle Ferrovie della Polonia ha concesso ai congressisti polacchi e stranieri attraversanti la Polonia per recarsi a Budapest, sulle linee polacche, — sia per il viaggio di andata che per quello di ritorno — una riduzione del 33%. Tale riduzione sarà valevole dal 7 al 12 Settembre per il viaggio di andata e dal 12 al 17 Settembre per quello di ritorno.

1. Le comitive di 50—60 persone goderanno di una riduzione del 50%.

2. Per ogni comitiva di 25 persone verrà rilasciato un biglietto di viaggio gratis per una persona viaggiante quale guida. Il numero di tali guide però non potrà superare i 3.

Austria. La direzione delle Ferrovie dello Stato austriache ha concesso ai congressisti austriaci o in transito una riduzione del 25% sulla tariffa in vigore per i viaggiatori di III. classe ed una riduzione del $33\frac{1}{3}\%$ sulla tariffa in vigore per i viaggiatori di I. e di II. classe, per tutti i treni regolari, eccettuati quelli di lusso.

La suddetta riduzione sarà valevole dal 1° al 14 Settembre per il viaggio di andata e dal 10 al 25 Settembre per quello di ritorno da Budapest.

I congressisti dovranno far timbrare la loro carta d'identità al momento dell'acquisto del biglietto ferroviario a prezzo ridotto.

Germania. Le tariffe delle Ferrovie dello Stato tedesche non prevedono alcuna riduzione per membri di Congressi. Esistono tuttavia dei cosiddetti biglietti da vacanze, in base ai quali il prezzo del viaggio di andata e di ritorno viene pagato anticipatamente. La riduzione è stata fissata nel 20% per un percorso semplice di almeno 400 km, nel 30% per i 200 km susseguenti e così via di seguito.

Tali biglietti sono valevoli per due mesi, il viaggio di ritorno però non può venir iniziato prima del 7. giorno.

Gli stranieri che intendono soggiornare in Germania almeno 7 giorni e che pagano alle Ferrovie dello Stato il prezzo del biglietto di viaggio in valuta estera, goderanno di una riduzione del 60%.

Finlandia. La direzione delle Ferrovie finlandesi ha concesso ai membri del Congresso degli Istituti Sperimentali di Silvicoltura e del II. Congresso Internazionale di Silvicoltura una riduzione del 25% sul prezzo dei biglietti per percorsi semplici.

Tale riduzione sarà valevole per il primo dei due suddetti Congressi dal 15 Agosto al 18 Settembre e per il secondo Congresso dal 1° al 24 Settembre.

Invitiamo nuovamente i Comitati Nazionali di Propaganda di voler intervenire presso le autorità competenti del loro paese, affinché ai congressisti venga concessa una riduzione ferroviaria individuale anche pel percorso sulle proprie linee. Preghiamo pure i suddetti Comitati a voler segnalare a suo tempo al Comitato Centrale di Organizzazione le concessioni ottenute, onde poterle pubblicare nel prossimo bollettino. Nel richiedere le riduzioni ferroviarie i Comitati Nazionali di Propaganda dovranno far rilevare espressamente che le facilitazioni dovranno essere concesse in modo da permettere ai congressisti di usufruire solo verso la presentazione della tessera personale emessa dal Comitato Centrale di Organizzazione e del loro passaporto regolare.

Esenzione dall'obbligo del visto.

Il R. Ministro Ungherese per gli Affari Esteri concede ai membri del Congresso le seguenti facilitazioni :

a) I membri del Congresso possono attraversare la frontiera ungherese senza il visto, presentando unicamente il regolare loro passaporto e la tessera personale inviata loro dall'Ufficio del Congresso,

b) al loro arrivo a Budapest potranno procurarsi il visto ulteriormente, gratuitamente, pagando una tassa di manipolazione di soli 2:50 pengő.

I membri del Congresso provenienti dagli Stati Uniti d'America, dall'Inghilterra, Austria, Finlandia, Germania, Giappone, Italia, Portogallo e Svizzera non dovranno procurarsi nemmeno il visto ulteriore, ma basterà che presentino il loro passaporto e la tessera personale.

Alloggiamento negli alberghi a Budapest.

Riguardo l'alloggiamento dei congressisti abbiamo pattuito accordi speciali con l'IBUSz Agenzia Ufficiale di Viaggi delle R. Ferrovie Ungheresi dello Stato e provvedremo in base a tali accordi al rilascio di appositi libretti di tagliandi. I prezzi di questi libretti sono come segue :

H O T E L		Camera a un letto	Camera a un letto con bagno	Camera a due letti	Camera a due letti con bagno
		p e r p e r s o n a			
A)	Bristol	119'—	159'—	105'—	145'—
	Gellért				
	Hungária				
	Palatinus				
B)	Astoria	93'—	125'—	82'—	114'—
	Britannia				
	Pannonia				
	Royal				
C)	Metropole	77'—	102'—	70'—	95'—
	Nemzeti				
	Palace				

Il libretto dà diritto all'alloggio ed alla piccola colazione durante sette giorni. I prezzi s'intendono a persona e contemplano anche le mance e tutte le tasse. Nei libretti sono inclusi dei tagliandi per due corse in torpedone per visitare le principali attrazioni di Budapest.

Unitamente alla presente mandiamo ai Sigg. Congressisti anche il Foglio d'Iscrizione e saremo grati se si vorrà cortesemente rispedirlo, debitamente riempito, all'Ufficio del Comitato Centrale d'Organizzazione, il quale effettuerà le prenotazioni di camere ai singoli alberghi in base ai dati contenuti nel prefato Foglio d'Iscrizione.

Ci permettiamo di sollecitare la cortesia dei Sigg. Congressisti di volerci far sapere i loro speciali desideri circa l'alloggiamento per poterli prendere in considerazione a secondo della possibilità e per provvedere alla sistemazione alberghiera in un modo assolutamente soddisfacente.

La riserva delle camere verrà effettuata nell'ordine cronologico delle adesioni e caso fossero tutti i posti presso un determinato albergo occupati, l'alloggiamento avrà luogo a un altro hotel della medesima categoria.

Il prezzo del libretto ordinato, lo si voglia cortesemente rimettere a mezzo dei comitati nazionali di propaganda o direttamente all'IBUSz (Budapest, V., Vigadó-tér 2.) e dopo ricezione del relativo importo avremo cura di spedire il libretto al Suo spett. indirizzo senza indugio.

Caso la rimessa del prezzo del libretto venisse in qualunque modo ostacolata, potremmo depositare il libretto sulla domanda del congressista, presso l'hotel de lui prescelto dove egli lo potrà ritirare, all'atto dell'arrivo, verso pagamento del relativo importo.

Rimborsi contro tagliandi rimasti non adoperati verranno effettuati dalla rappresentanza dell'IBUSz al posto, dove si terrà il Congresso (Accademia).

Cogliamo l'occasione per richiamare la cortese Sua attenzione anche

agli cheques di viaggio in valuta ungherese i quali sono ottenibili a condizioni vantaggiose per coprire le spese minori della permanenza in Ungheria.

Gli cheques di viaggio in valuta ungherese emessi dall'IBUSz si trovano in vendita presso tutte le agenzie di viaggio e banche di maggiore importanza all'estero, ma il viaggiatore li potrà acquistare anche a Budapest, contro pagamento con valute estere, la cui importazione deve essere confermata nel suo passaporto dagli organi di controllo alla frontiera ungherese.

In conformità delle disposizioni della Banca Nazionale d'Ungheria ogni turista ha la facoltà d'incassare contro degli cheques di questo tipo una somma non superiore a Pengő 100.— a giorno ed a persona. Gli cheques saranno pagati presso tutte le agenzie dell'IBUSz e presso la rappresentanza speciale della Banca Britannico-Ungherese Società Anonima, al Congresso, senza qualsiasi formalità.

Sul tergo del presente Bolletino si trova una pianta della città di Budapest nella quale si trovano segnati con numeri gli edifici e gli altri luoghi di speciale importanza per il turista straniero.

Il palazzo dell'Accademia Ungherese dove le sedute del Congresso si terranno è segnalato con un circolo rosso. La sala delle sedute si trova sul primo piano, l'ufficio del Comitato Centrale d'Organizzazione dove il congressista avrà da presentarsi, sul pianterreno. La tessera di partecipazione sarà da esibire al detto ufficio affinché questo vi apponga il suo bollo, senza il quale le riduzioni non potrebbero essere ottenute sul viaggio di ritorno. I distintivi nonché le ev. pubblicazioni, prospettini e carte d'invito verranno rimessi ai congressisti pure dal detto ufficio. Dobbiamo raccomandare ai Sigg. Congressisti d'ora innanzi di rivolgersi ogni giorno all'ufficio perchè anche la distribuzione della posta verrà effettuato dal medesimo. Una casella sarà messa alla disposizione di ogni congressista presso l'ufficio per vi rimettere le ev. comunicazioni, notificazioni, ecc. Sul pianterreno si troverà anche la rappresentanza dell'IBUSz dove si potranno ottenere informazioni circa viaggi, alloggio, escursioni ecc.

Gite.

In occasione del Congresso Internazionale di Silvicultura le seguenti escursioni facoltative verranno effettuate dal Comitato Centrale d'Organizzazione :

13. SETTEMBRE, DOMENICA :

1. Escursione di intera giornata in torpedone al Lago Balaton, il più grande lago d'acqua dolce in tutta l'Europa. Colazione á Siófok. Escursione in battello a Tihany ed a Balatonfüred. Ritorno da Balatonfüred a Budapest in torpedone. **Prezzo : Pengő 25.—**

2. Escursione di intera giornata in torpedone per Mezökövesd villaggio rinomato per i suoi costumi popolari e la sua arte domestica. **Prezzo : Pengő 30.—**

- 3.** Escursione di intera giornata in torpedone a Esztergom, sede del Principe Primato d'Ungheria. Preziosi cimeli storici : interessanti scavi. Colazione a Esztergom. Sul viaggio di ritorno vengono toccati i luoghi Visegrád, con le rovine del vecchio castello reale costruito 900 anni fa, Leányfalu, Szentendre—Rómaifürdő e Aquincum con scavi romani.

Prezzo : Pengő 15.—

- 4.** Escursione di mezza-giornata in torpedone a Gödöllő, residenza reale estiva. Merenda. Visita dell'Arboretum.

Prezzo : Pengő 9.—

14. SETTEMBRE, LUNEDI :

- 5.** Escursione di mezza giornata in torpedone per visitare le montagne nei dintorni di Budapest : monte Hármashatárhegy, Jánoshegy, Monte Giovanni (merenda) Monte Széchenyi.

Prezzo : Pengő 12.—

15. 16. 17. SETTEMBRE :

- 6.** Escursione di tre giornate in torpedone a Kecskemét—Bugac—Szeged. Partenza il 15 Settembre, la mattina. Visita di Kecskemét nella mattinata. Colazione sulla „puszta,, Vita della steppa, piantaggioni in sabbia, greggi di bestiami e mandrie di cavalli. Arrivo á Szeged la sera, pranzo, pernottamento all'Hotel Hungaria. Il giorno dopo, il 16 Settembre, visita della città e gita ai casamenti di campagna ed ai rimboscamenti. La sera banchetto all'Hotel Hungaria. Il 17 Settembre proseguimento della visita di Szeged, colazione, partenza per Budapest.

Prezzo : Pengő 62.—

- 7.** Escursione di tre giornate in torpedone per Lillafüred Debrecen e la Puszta Hortobágy. Partenza il 15 Settembre la mattina. Visita di Gyöngyös, centro di una importante regione viticola. Monte Kékes (1014 m.) colazione nel ristorante sulla vetta del Monte. Arrivo a Lillafüred il pomeriggio. Pranzo e pernottamento all'Hotel Palota. Il 16 Settembre, la mattina, si visitano le grotte di stalattici ed i suggestivi dintorni di Lillafüred ; dopo la colazione si parte per Debrecen via Tokaj, villaggio rinomato in tutto il mondo per l'eccellente vino che si vi produce (assaggio del vino). Pranzo e pernottamento a Debrecen. Visita di Debrecen il 17 Settembre la mattina. Partenza per la Puszta Hortobágy alle ore 11.00 Vita folcloristica della steppa, greggi e mandrie di cavalli. Colazione sulla steppa. Riboscamento di terreni sabbiosi ed alcalini. Partenza il pomeriggio per Budapest via Szolnok.

Prezzo : Pengő 80.—

Le escursioni elencate qui sopra verranno effettuate soltanto nel caso che vi saranno sufficienti iscrizioni.

Le iscrizioni vengono accolte presso l'Agenzia dell'IBUSZ a mezzo dell'apposito modulo che si prega di voler riempire con attenzione.

Per informazioni rivolgasi all'Agenzia dell'IBUSZ presso il Congresso.

Servizi bancari.

BANCA BRITANNICO-UNGHERESE

SOCIETÀ ANONIMA.

TELEGRAMMI: COLONIALE

Budapest, Giugno 1936.

V., Vilmos császár-út 32.

ACQUISTO DI PENGŐ.

IMPORTANTISSIMO!

S. V.

Ci pregiamo informarvi che il Comitato Centrale di Organizzazione del

II. CONGRESSO INTERNAZIONALE DI SILVICULTURA

che avrà luogo in Budapest fra il 10—14 Settembre, ha conferito al nostro istituto l'autorizzazione *esclusiva* dell'esecuzione delle aziende bancarie del Congresso. A Vostra norma ci permettiamo di raccomandare alla Vostra attenzione quanto segue :

1. Le monete estere, assegni bancari o lettere di credito portati con Voi piacciavi per ogni caso notificare agli organi di controllo alla stazione della frontiera ungherese, faccendoli registrare nel Vostro passaporto, perchè il cambio di favore, di cui più sotto, è riservato soltanto ai mezzi di pagamento in tal modo documentati, e d'altronde, i valori rimasti non possono condotti fuori Paese, se non furono registrati nella predetta maniera.

2. In base della speciale autorizzazione della Banca Nazionale dell'Ungheria siamo in grado di riservare ai membri del Congresso un corso di tutto favore al cambio in Pengő delle valute, assegni bancari e lettere di credito emessi in monete estere. Vogliamo osservare che i corsi indicati al Vostro governo qui in calce, vengono da noi fissati ai corsi giornalieri delle piazze mondiali. Vi offriamo dunque la possibilità di coprire a questi corsi molto vantaggiosi la tassa della partecipazione, dell'alloggio e vitto, e tutte le altre spese inerenti al Congresso.

3. Alla comodità dei membri del Congresso sarà aperta nella località del Congresso una propria Cassa adatta del nostro Istituto, sì che possiamo offrirvi tutte le facilitazioni possibili. Questa nostra delegazione sarà, per tutta la durata del Congresso, sempre pronta alla disposizione dei membri del Congresso anche con tutti gli schiarimenti di carattere finanziario ed economico.

Al piacere di poter esservi utili, Vi riveriamo

con distinta stima

I nostri cambi odierni :

Per 100 lire	Pengő	37.—	BANCA BRITANNICO-UNGHERESE
„ 100 franchi svizzeri „	„	166·50	S. A.
„ 100 fiorini olandesi „	„	347.—	
„ 1 lira sterlina „	„	25·50	
„ 1 dollar	„	5·12	

II. NEMZETKÖZI ERDŐGAZDASÁGI KONGRESSZUS

B U D A P E S T, 1 9 3 6

Főelőadók. Előadások.

A folyó évi március hó 24-én és 26-án Budapesten megtartott Nagyválasztmányi ülés kijelölte azokat az államokat, amelyek a I—IX. osztály főelőadóit, illetve azok helyetteseit kinevezi.

Ezek az államok a következők:

I. osztály:	Németország.	Helyettese:	Csehszlovákia.
II. „	Svájc.	„	Svédország.
III. „	Anglia.	„	Brit-India.
IV. „	Lettország.	„	Románia.
V. „	Finnország	„	USA.
VI. „	Dánia.	„	Jugoszlávia.
VII. „	Franciaország.	Társelőadó:	Olaszország.
VIII. „	Norvégia.	Helyettese:	Hollandia.
IX. „	Olaszország.	„	Brazília.

Az eddig megnevezett főelőadók:

I. osztály: Oberlandforstmeister Professor **E b e r t s**, Berlin SW 11, Hedemannstrasse 30. Deutscher Organisations-Ausschuss für den II. Internationalen Forstkongress.

II. osztály: M. Hermann **K n u c h e l**, Professeur des sciences forestières à l'École polytechnique fédérale de Zürich.

V. osztály: Direktor Phil. Dr. **H i l m e r B r o m m e l s** (Adr. Jyväskylä, Säynätsalo), Finnország.

VII. osztály társelőadója: **Michelangeli Cav. Uff. Dott. Mario**, I^o Seniore della Milizia Nazionale Forestale, Ministero di Agricoltura e della Foreste, Roma.

IX. osztály: Senni Dott. Comm. Lorenzo, Console della Milizia Nazionale Forestale, Ministero di Agricoltura e delle Foreste, Roma.

A III., IV., VI., VII. és VIII. osztály főelőadóinak nevét a kijelölés beérkezése után közvetlenül fogjuk a nemzeti propagandabizottságokkal közölni.

Az előadások beküldésének határideje május hó vége volt. Ezt a határidőt folyó évi június hó végéig meghosszabbítja a Központi Szervező Bizottság. Felkérjük tagjainkat, hogy június hó végéig küldjék be dolgozataikat két gépirásos példányban, csatolva ahhoz az összefoglalást. (L. Szabályzat 9. §.) A dolgozatok bármely nyelven beküldhetők, az összefoglalás azonban csak francia nyelven.

Az előadások a kongresszus után kerülnek kiadásra, azon a nyelven, amelyen az előadó beküldötte.

A kongresszus munkarendje.

A kongresszusi ülések színhelye a Magyar Tudományos Akadémia. A Központi Szervezőbizottság elkészítette az ülésbeosztást azzal, hogy fenntartja magának az esetleges változtatások jogát, amelyről tagjait az ülések megkezdése előtt értesíti.

- Szeptember 10., esütörtök,** d. e. 10 óra : A kongresszus ünnepélyes megnyitása. Díszterem, I. sz.
- d. e. 11 óra : Az **I. osztály** ülése. (Erdészeti statisztika, erdőgazdasági politika, szociális intézkedések, erdészeti törvényhozás.) Heti ülésterem, IV. sz.
- d. e. 11 óra : A **II. osztály** ülése. (Erdőrendezés, erdészeti szakoktatás és kutatásügy.) Elnöki terem, II. sz.
- d. e. 11 óra : A **IX. osztály** ülése. (Tropikus erdőgazdaság.) Díszterem, I. sz.
- d. u. 4 óra : Az **I., II. és IX. osztály** folytatólagos ülései, u. a.-ban az üléstermekben.
- Szeptember 11., péntek,** d. e. 9 óra : A **VI. osztály** ülése. (Erdőművelés és csemetetermelés.) Heti ülésteremben, IV. sz.
- d. e. 9 óra : A **VII. osztály** ülése. (Vadpatak-szabályozás. Talaj- és állományvédelem.) Díszteremben, I. sz.
- d. e. 9 óra : A **VIII. osztály** ülése. (Az erdőgazdasággal kapcsolatos egyéb művelési, ill. termelési ágak. Termé-

szetvédelem és túristaság.) Elnöki teremben, II. sz.

d. u. 4 óra : A VI., VII. és VIII. osztály folytatólagos ülései u. a.-ban a termekben.

Szeptember 12., szombat, d. e. 9 óra : A III. osztály ülése. (A fa és egyéb erdei termékek kereskedelme.) Heti ülésteremben, IV. sz.

d. e. 9 óra : A IV. osztály ülése. (Erdőhasználat és erdei ipar.) Elnöki teremben, II. sz.

d. e. 9 óra : Az V. osztály ülése. (A faanyag mechanikai és kémiai technológiája.) Díszteremben, I. sz.

d. u. 4 óra : A III., IV. és V. osztály folytatólagos ülései u. a.-ban a termekben.

Szeptember 13., vasárnap, d. e. 10 óra : Szerkesztőbizottság ülése az elnöki, II. sz. teremben.

Szeptember 14., hétfő, d. e. 10 óra : Záróülés a díszteremben, I. sz.

A „Comité International Permanent du Carbone-Carburant“ (CIPCC)-re vonatkozó közlemény.

Felhívjuk a Comité International Permanent du Carbone-Carburant tagjainak figyelmét arra, hogy a II. Nemzetközi Erdőgazdasági Kongresszusnak — a Szabályzat 4. és 5. §-aiban foglaltak szem előtt tartásával — akár rendes, akár rendkívüli tagjai lehetnek, s mint ilyenek a megfelelő kedvezményekben részesülnek.

A Kongresszus tagjai. Tagsági igazolványok.

A kongresszusi tagoknak két csoportja van :

a) rendes tagok, akik személyenként 50— pengő tagsági díjat,

b) rendkívüli tagok, akik személyenként 30— pengőt fizetnek. (Lásd Szabályzat 5. §.)

Központi Szervező Bizottságunk úgy a rendes, mint a rendkívüli tagok részére a következő kedvezményeket biztosítja :

1. 50%-os menettérti utazási kedvezmény Magyarország területén.
 2. Vasúti kedvezmény a különböző országokban (ezek megszerzése a Nemzeti Propaganda Bizottságok útján most van folyamatban).

3. Vízummentesség.

4. Résztvételi lehetőség a Kongresszus Központi Szervező Bizottsága által rendezendő kirándulásokon, fogadásokon és más ünnepeken stb.

A rendes tagok megkapják a kongresszus hivatalos nyomtatványait.

A kongresszusi tagok tagsági, kirándulási és szállodai díjait befizetik az Angol-Magyar Bank Rt. útján, vagy pedig a Nemzeti Propaganda Bizottságuknál. Ennek ellenében megkapják :

a) a rendes tagok fehér,

b) a rendkívüli tagok kékszínű

tagsági igazolványukat, amely jogosítja őket mindama kedvezmény igénybevételére, amely a kongresszusi tagokat megilleti.

A tagsági igazolvány két perforált lapból áll, közöttük zöldszínű igazolvánnyal. Ez a zöldszínű igazolvány szolgál 50%-os menettérti, valamint 33%-os kirándulási kedvezmény igénybevételére.

A tagsági igazolványt minden határállomásnál, a jegyváltás alkalmával fel kell mutatni, mert ennek alapján kapják tagjaink a vasúti kedvezményeket. Az igazolvány első oldalára van perforálva a vízumszelvény, amelynek ellenében és 2.50 pengő kezelési költség lefizetése mellett, az utólagos vízum megváltható. A Magyar Tudományos Akadémiában székelő IBUSz kirendeltség kívánságra készséggel megszerzi az utólagos vízumot.

Felkérjük tagjainkat, hogy Budapestre való megérkezésükkor jelentkezzenek a Magyar Tudományos Akadémiában lévő Központi Szervező Bizottságnál, hogy ott a tagsági igazolványokat lepecsételhessük. Csak ez esetben lehet visszautazásnál is élvezni a fennálló kedvezményeket.

A második lapra perforált rész ellenében megkapják tagjaink az első jelentkezés alkalmával a kongresszusi jelvényt, valamint az addig megjelent összes nyomtatványt.

Utazási kedvezmények.

A m. kir. kereskedelemügyi miniszter úr a Budapestre érkező külföldi kongresszusi tagok részére a magyar vasúton és hajókon 50%-os, a belföldi tagok részére 33%-os menetdíjkedvezményt, valamint Budapestről vidékre teendő egyéni kirándulásoknál 33%-os kedvezményt engedélyezett.

Az 50%-os kedvezmény a Központi Szervező Bizottság által kiállítandó tagsági igazolvány egyidejű felmutatása mellett menettérti jegy alakjában vehető igénybe és a visszautazásra csak abban az esetben érvényes, ha az igazolványt a Kongresszus Központi Szervező Bizottsága a Kongresszus székhelyén: a Magyar Tudományos Akadémiában, a részvétel igazolásául megfelelően lebélyegezte.

Az eddig beérkezett értesítések szerint a következő államok az alábbi kedvezményeket biztosítják :

Lengyelország. A lengyel tagok, valamint az átutazók részére a vasúti minisztérium 33%-os kedvezményt ad. A kedvezményes jegyek az oda-utazásra szeptember 7—12 között, a visszautazásra szeptember 12—17 között érvényesek. A csoportos utazások esetén a kedvezmények a következők:

1. 50—60 személy esetén 50%;
2. 25 személyenként egy kísérőnek ingyen vasúti jegy. A kísérők száma nem haladhatja meg a hármat.

Ausztria. A vasútigazgatóság a kongresszus osztrák, valamint átutazó kongresszusi tagok részére III. osztályon 25%-os, I. és II. osztályon 33% kedvezményt biztosít, a luxus-vonatok kivételével.

A jegyek érvényessége odautazásra szeptember 1—14, visszautazásra szeptember 10—25.

A jegyvételkor a tagsági igazolvány felmutatása kötelező.

Németország. A német vasutak a kongresszusi tagok részére külön kedvezményt nem nyújtanak. Mindazonáltal vannak kedvezmények, amelyeket tagjaink igénybe vehetnek. Ezek az úgynevezett szünidei jegyek, melyek 200 km-es távolságon túlmenően: 400 km-ig 20%, 401—600 km-ig 30%, 601—800 km-ig 40%, 801—1000 km-ig 50%, 1000 km-en felül 60%.

A jegyek két hónapig érvényesek, de a visszautazás csak az utazás kezdetétől számított hetedik nap után történhetik meg.

60%-os kedvezményt nyújtanak idegen átutazók számára, ha Németországban legalább hét napig tartózkodnak és a vasúti jegy árát valutában szolgáltatták be.

Finnország. A finn vasutak 25%-os kedvezményt nyújtanak a kongresszusi tagoknak. A kedvezmény szeptember 1—24-ig érvényes.

Ismételten felkérjük a nemzeti propagandabizottságokat, hogy saját országuk illetékes köreinél járjanak el az irányban, hogy a külföldi kongresszusi tagok ott is kapjanak egyéni vasúti kedvezményt. Kérjük, hogy az engedélyezett vasúti kedvezményről a Központi Szervező Bizottságot is értesítsék, hogy azt tagjainkkal ismertethessük. A vasúti kedvezmény kieszközlésénél külön kell kérni azt is, hogy a kedvezményt a Központi Szervező Bizottság által nyomtatandó és névre kiállítandó tagsági igazolvány, valamint az érvényes útlevelel felmutatása ellenében élvezhessék tagjaink.

Vizummentesség.

A m. kir. külügyminiszter úr a kongresszusi tagok részére a következő kedvezményt nyújtja:

a) a kongresszusi tagok átléphetik a magyar határt vízum nélkül, csupán érvényes útlevelelük és a kongresszusi iroda által címükre küldendő tagsági igazolványuk felmutatása szükséges;

b) Budapestre való megérkezésükkor utólagos vízumot válthatnak, amely díjtalan, csupán 2·50 pengő kezelési díj lefizetése kötelező.

Az Amerikai Egyesült Államok, Anglia, Ausztria, Finnország, Japán, Németország, Olaszország, Portugália és Svájcól érkező kongresszusi tagoknak még utólagos vízumot sem kell váltani. A határnál elegendő, ha felmutatják érvényes útlevelüket és tagsági igazolványukat.

Elszállásolás és ellátás Budapesten.

A Kongresszus résztvevőinek elszállásolásával és ellátásával kapcsolatban megállapodást kötöttünk az IBUSz-szal, melynek alapján a Kongresszus résztvevői számára szelvényekkel ellátott jegyfüzeteket bocsátunk ki. A jegyfüzetek árai a következők:

S Z Á L L O D Á K		Egyágyas szoba fürdő nélkül	Egyágyas szoba fürdővel	Kétágyas szoba fürdő nélkül	Kétágyas szoba fürdővel
		s z e m é l y e n k é n t			
A)	Bristol	119.—	159.—	105.—	145.—
	Gellért				
	Hungária				
	Palatinus				
B)	Astoria	93.—	125.—	82.—	114.—
	Britannia				
	Pannonia				
	Royal				
C)	Metropole	77.—	102.—	70.—	95.—
	Nemzeti				
	Palace				

A jegyfüzet birtokában a résztvevők a megfelelő kategóriájú hotelekben hét napig kapnak szobát és reggelit. Az árak személyenként értendők és a kiszolgálás, valamint az adók is benne vannak. A jegyfüzet ezenkívül még két autókörjáratú szelvényt is tartalmaz, Budapest nevezetességeinek megtekintésére.

Bulletinünk mellékleteként a Kongresszus minden tagja jelentkezőívet kap, melynek kérjük megfelelő kitöltését és a Kongresszus Központi Szervezőbizottságához való eljuttatását. Amint a kérdőív a Szervezőbizott-

sághoz beérkezik, annak adatai alapján nyomban lefoglaljuk a szobát a megfelelő kategóriájú hotelben.

Felkérjük a Kongresszus résztvevőit arra, hogy az elszállásolásra vonatkozó minden kívánságukról a lehető legrövidebb időn belül értesítsenek bennünket, hogy azokat idejében figyelembe vehessük és így az elszállásolás kifogástalanságát biztosíthassuk.

A szobákat a jelentkezés sorrendjében foglaljuk le és amennyiben a jelölt hotelben már nem volna hely, úgy az elszállásolás egy másik, ugyanolyan kategóriájú szállóban fog történni. A megrendelt jegyfűzetek ellenértéke a Nemzeti Propaganda Bizottságok útján, vagy közvetlenül fizetendő az IBUSz javára (Budapest V., Vigadó-tér 2). Amint ezt az összeget megkaptuk, az ellátásos jegyfűzetet kívánságra megküldjük tagjaink címére. Ha a kézbesítés tekintetében bármi nehézség merül fel, a megrendelt ellátásos jegyfűzetet a jelzett szállóban a megrendelő nevére letétbe helyezzük.

A fel nem használt szelvények árát az IBUSz kirendeltsége (Magyar Tudományos Akadémiában) visszatéríti.

A Kongresszus külföldi résztvevőinek szíves figyelmét felhívjuk az IBUSz utazási csekkek előnyeire, amelyek rendkívül kényelmes eszközök a Magyarországon való tartózkodás költségeinek kiegyenlítésére. Az IBUSz utazási csekkek minden nagy nemzetközi utazási irodában megvásárolhatók és beválthatók Budapesten, ha az utas a magával hozott idegen valutát a magyar határon útlevelébe bevezetteti. A Magyar Nemzeti Bank rendelkezése szerint minden külföldi állampolgár személyenként és naponként 100 pengőről szóló csekket használhat fel. Ezeket az utazási csekkeket az IBUSz, valamint a Magyar Tudományos Akadémiában lévő Angol Magyar Bank Rt. kirendeltsége minden nehézség nélkül beváltja.

Bulletinünk utolsó lapján a Kongresszus tagjai helyi tájékozódásának megkönnyítése céljából egy budapesti térképet közlünk, amely a város nevezetesebb helyeit tünteti fel. A Magyar Tudományos Akadémia, az ülések székhelye, vörös körrel van megjelölve.

Az üléseket a Magyar Tudományos Akadémia I. emeletén tartjuk. A Központi Szervezőbizottság irodája a földszinten van, ahol minden résztvevőnek be kell jelentkeznie érkezését. Ugyanitt történik a tagsági igazolványok lebélyegzése is, valamint itt kaphatók meg a Kongresszus jelvényei, esetleges kiadványai, kongresszusi meghívók és a tagok postája. Ebben az irodában minden tag rendelkezésére áll egy rekesz, amelyben minden közleményt és levelezést megtalál. Ugyancsak a földszinten talál elhelyezést az IBUSz kirendeltsége, amely utazási, elszállásolási kérdésekben és a kirándulásokra vonatkozóan minden szükséges felvilágosítást megad.

Kirándulások.

A Központi Szervező Bizottság a kongresszusi tagok részére a következő kirándulásokat tervezi:

SZEPTEMBER 13-ÁN, VASÁRNAP :

1. Egésznapos autocar kirándulás a Balatonhoz. Európa legnagyobb édesvízi tava. Ebéd Siófokon. Hajókirándulás : Tihany—Balatonfüred. Balatonfüred—Budapest autobusz. **Ára : 25.— P**
2. Egésznapos autocar kirándulás Mezőkövesdre. Magyar népviselet és népművészet. **Ára : 30.— P**
3. Egésznapos autocar kirándulás Esztergomba. Primási székhely. Történelmi emlékek és érdekes ásatások. Ebéd Esztergomban. Visszafelé Visegrád (900 éves királyi vár romjai), Leányfalu, Szentendre, Római-fürdő, Budapest. **Ára : 15.— P**
4. Félnapos autocar kirándulás Gödöllőre. Uzsonna, Az Arboretum megtekintése. **Ára : 9.— P**

SZEPTEMBER 14-ÉN, HÉTFŐN :

5. Félnapos autocar kirándulás a budai hegyvidék megtekintésére. Hármashatárhegy—Jánoshegy (uzsonna), Széchenyi-hegy. **Ára : 12.— P**

SZEPTEMBER 15-ÉN, 16-ÁN ÉS 17-ÉN :

6. Háromnapos autocar kirándulás Kecskemét—Bugac—Szeged megtekintésére. Indulás 15-én reggel. Délelőtt Kecskemét megtekintése. Ebéd a pusztán. Pusztai élet, homoki erdő, gulyák, ménesek. Este érkezés Szegedre, vacsora, elszállásolás a Hungária-szállóban. 16-án a város megtekintése, kirándulás a tanyákhoz, fásítások. Este ünnepi vacsora a Hungária-szállóban. 17-én d. e. a város megtekintése, ebéd után indulás Budapestre. **Ára : 62.— P**
7. Háromnapos autocar kirándulás Lillafüred—Debrecen—Hortobágy megtekintésére. Indulás 15-én reggel Gyöngyösre (híres borvidék) és Kékesre (Magyarország legmagasabb hegye). Ebéd a Kékes-szállóban. Délután érkezés Lillafüredre, vacsora és megszállás a Palota-szállóban. 16-án d. e. Lillafüreden a cseppkőbarlangok és a környék megtekintése. Ebéd után indulás Tokaj érintésével (borkóstoló) Debrecenbe, vacsora és megszállás. 17-én d. e. a város megtekintése, 11 óra körül indulás a Hortobágyra. Pusztai élet, gulyák, ménesek. Szik és homok fásítás. Ebéd a pusztán, d. u. indulás Szolnokon keresztül Budapestre. **Ára : 80.— P**

Fenti kirándulásokat csak kellő számú résztvevő jelentkezése esetén tartjuk meg. Jelentkezések eszközölhetők jelen Bulletin mellékletét képező jelentkezési íven, vagy megérkezés után a kongresszus épületében működő IBUSz kirendeltségnél, ahol további felvilágosítások is beszerezhetők.

Bankszolgálat.

ANGOL-MAGYAR BANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Budapest, 1936. június hó.
V., Vilmos császáρ-út 32.

T. C.

Tisztelettel értesítjük, hogy az ezévi szeptember 10—14-ig Budapesten megtartandó

II-İK NEMZETKÖZI ERDŐGAZDASÁGI KONGRESSZUS

Központi Szervező Bizottsága részéről *kizárólagos* megbízást kaptunk a Kongresszus bankári teendőinek lebonyolítására. Tájékoztatásul a következő körülményekre hívjuk fel b. figyelmét :

1. Figyelmeztetjük, hogy a magával hozott külföldi pénzeit, csekkjeit, vagy hitellevét a magyar határállomáson a magyar vámközegnek okvetlenül jelentse be, illetve útlevelében jegyeztesse elő, egyrészt, mert csak így áll módunkban az előnyös árfolyamon való átváltást eszközölni, másrészt a fennmaradt behozott értékek csak ezen előjegyzések alapján vihetők ki újból az országból.

2. A Kongresszus résztvevőinek magukkal hozott valutáit, idegen pénznemre szóló csekkjeit és hitelleveit a Magyar Nemzeti Bank felhatalmazása alapján előnyös árfolyamon áll módunkban pengőre átváltani. Megjegyezzük, hogy az árfolyamokat, amelyeket tájékoztatás céljából alább közlünk, a mindenkori világpiazi árfolyamok alapján állapítjuk meg. Ilyen kedvezményes alapon szerezhetők meg a részvételi díj és a Kongresszussal kapcsolatban esetleg felmerülő egyéb kiadások pengő összegei.

3. Az átváltással kapcsolatban a Kongresszus résztvevőinek a legnagyobb kényelmet biztosítjuk azáltal, hogy a Kongresszus helyiségében, a Magyar Tudományos Akadémiában, pénzváltó kirendeltséget állítunk fel. Ezen kirendeltségünk az ülések tartama alatt állandóan rendelkezésre fog állni a Kongresszus tagjainak mindazokkal az információkkal is, pénzügyi, illetve gazdasági szempontból, amelyekre esetleg szükségük lehet.

Szolgálatokra készen, vagyunk,

kiváló tisztelettel

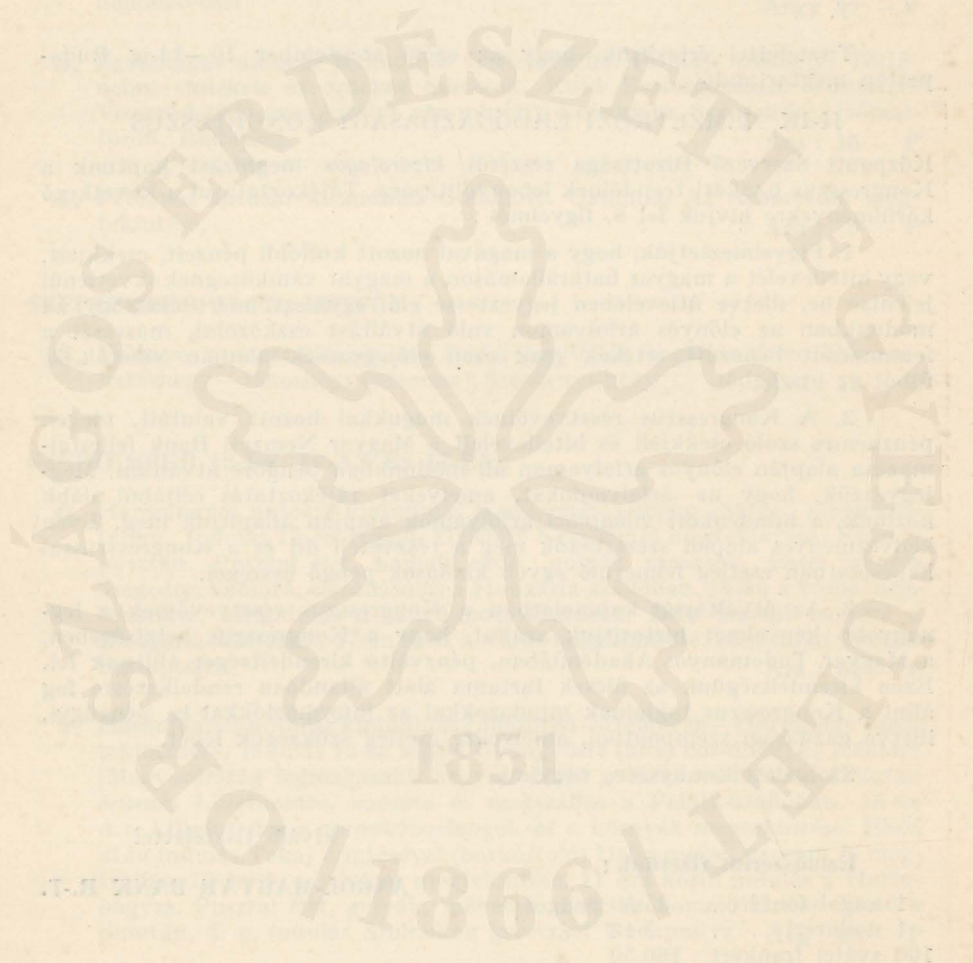
Ezidőszerint fizettünk :

1 angol fontért .	25.50 pengőt
1 dollárért	5.12 „
100 svájci frankért	166.50 „
100 holland frt-ért	347.— „
100 francia frankért	33.70 „
100 líráért	37.— „

ANGOL-MAGYAR BANK R.-T.

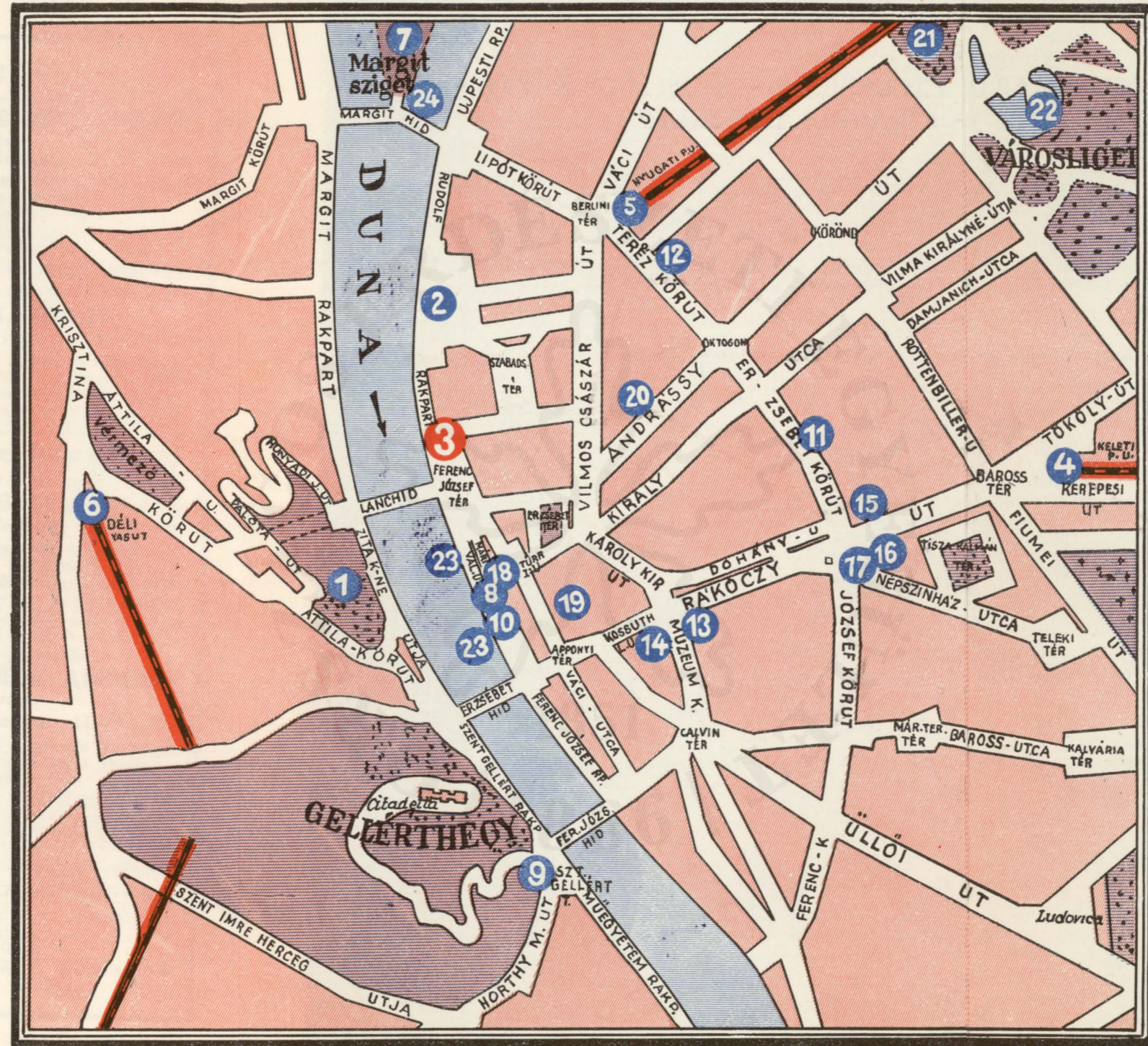
Bankarolgyász

Bankarolgyász...
Bankarolgyász...
Bankarolgyász...



Où habiterai-je à Budapest? — Where shall I have my accommodation? — Wo werde ich wohnen? — Dove abitare a Budapest? — Budapesti szállásom?

- 1 Palais Royal
Royal Palace
Königlicher Palast
Palazzo Reale
Királyi palota
- 2 Parlement
Parliament
Parlament
Parlamento
Országház
- 3 Académie des Sciences (Siège du Congrès)
Academy of Sciences (Seat of the Congress)
Akademie der Wissenschaften (Sitz d. Kongresses)
Accademia delle Scienze (sede del Congresso)
Magy. Tud. Akadémia (a kongresszus székhelye)
- 4 Gare de l'Est
Eastern Railway Station
Ostbahnhof
Stazione dell'Est
Keleti pályaudvar
- 5 Gare de l'Ouest
Western Railway Station
Westbahnhof
Stazione dell'Ouest
Nyugati pályaudvar
- 6 Gare du Sud
Southern Railway Station
Südbahnhof
Stazione meridionale
Déli pályaudvar
- 7 Hotel Palatinus
- 8 Hotel Hungaria
- 9 Hotel St. Gellért
- 10 Hotel Bristol
- 11 Hotel Royal
- 12 Hotel Britannia



- 13 Hotel Pannonia
- 14 Hotel Astoria
- 15 Hotel Metropole
- 16 Hotel Palace
- 17 Hotel National (Nemzeti)
- Bureau de voyage
Travel office
Reisebureau
Ufficio Viaggi
Utazási iroda
- 18 Poste Centrale
Central Post Office
Hauptpost
Posta centrale
Főposta
- Opéra
Opera House
Opernhaus
Teatro dell'Opera
Operaház
- Jardin Zoologique et Bois de Ville
Zoological Garden and City Park
Tiergarten und Stadtwaldchen
Giardino Zoologico e Giardini Pubblici
Állatkert és Városliget
- 21 Musée de l'Agriculture
Agricultural Museum
Landwirtschaftliches Museum
Museo di Agricoltura
Mezőgazdasági Múzeum
- Ports (Stations de bateaux)
Landing stages (for ships)
Schiffsstationen
Stazione dei piroscafi
Hajóállomás
- De Ste-Marguerite
S. Margaret Island
St. Margareten-Insel
Isola di Santa Margherita
Szt. Margitsziget

Kiadásért felel: Irinyi Aurél.

"Patria"-nyomda R.-T., Budapest. — 351766

Felelős vezető: Magyar I.



WAGNER KÁROLY ERDÉSZETI GYŰJTEMÉNYE

1851

/1866/

Avis à MM. les Congressistes!

Pour tous renseignements et affaires bancaires adressez-vous à la
BANQUE BRITANNIQUE ET HONGROISE SOCIÉTÉ ANONYME

Banquier exclusif du Congrès.

Budapest, V., Vilmos császár-út 32. Téléphone: 11-00-00

Agence dans les locaux du Congrès: Foyer de l'Académie Hongroise des Sciences.
10 succursales à Budapest. • 11 succursales en Province.

Capital: 40,000.000 de Pengős. • Fondée en 1890.

SERVICE RAPIDE ET PREVENANT-CONDITIONS AVANTAGEUSES

For the attention of the participants of the Congress.

For information and banking transactions please make use of the services of the

BRITISH AND HUNGARIAN BANK, LIMITED,

Budapest, V., Vilmos császár-út 32. Telephon: 11-00-00

which bank is exclusively entrusted by the Congress. • 10 branches in Budapest.
11 branches in the province. • Capital: P 40,000.000 • Established 1890.

Office in the premises of the Congress: Hungarian Academy of Sciences.

PROMPT AND ADVANTAGEOUS SERVICE

Zur Beachtung der Mitglieder des Kongresses!

Wenden Sie sich mit sämtlichen bankmässigen Transaktionen an die

BRITISCH-UNGARISCHE BANK AKTIENGESELLSCHAFT

Budapest, V., Vilmos császár-út 32. Telephon: 11-00-00

Ausschliesslich bevollmächtigte Bank des Kongresses. Expositor in den Räumen
des Kongresses: Ung. Akademie der Wissenschaften. • 10 Filialen in Budapest.

11 Filialen in der Provinz. • Aktienkapital: P 40,000.000 • Gegründet in 1890

PROMTE UND KULANTE ERLEDIGUNG

ATTENZIONE DEI PARTECIPANTI DEL CONGRESSO!

Per affari bancari ed informazioni favorite rivolgervi alla

BANCA BRITANNICO-UNGHERESE SOCIETA' ANONIMA

esclusivamente autorizzata dal Congresso.

Budapest, V., Vilmos császár-út 32. Telefono: 11-00-00

Espositura nelle località del Congresso, nel Palazzo dell'Accademia Ungherese
delle Scienze. • 10 filiali in Budapest. • 11 filiali nella Provincia.

Capitale: Pengő 40 milioni. • Fondata 1890.

SERVIZIO PRONTO, VANTAGGIOSO E CONCILIANTE

A kongresszusra utazók figyelmébe!

Kongresszusi bankügyeivel forduljon a kizárólagossági joggal megbízott

ANGOL-MAGYAR BANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁGHOZ

Budapest, V., Vilmos császár-út 32. sz. Telefon: 11-00-00

Kirendeltség a Kongresszus helyiségében,

a Magyar Tudományos Akadémia épületében

10 fiók Budapesten. 11 fiók vidéken. Alaptőke 40,000.000 P. Alapítva: 1890

G Y O R S • ELŐZÉKENY • K U L A N S

II^{ème} CONGRÈS INTERNATIONAL DE SYLVICULTURE

BUDAPEST, 10—14 SEPTEMBRE 1936.

INVITATION.

Monsieur,
Madame,

Le II-ème Congrès International de Sylviculture, sous le très haut patronage de S. A. S. Nicolas Horthy de Nagybánya se réunira à Budapest du 10 au 14 septembre.

Nous avons l'honneur de vous inviter de bien vouloir prendre part au Congrès. Nous espérons fermement que vous voudrez bien vous joindre à nous, prendre part à nos discussions, et les éclairer de vos conseils.

Pour nous permettre de mener à bien l'organisation du Congrès dans les meilleures conditions possibles, il est nécessaire que nous recevions jusqu'au 1^{er} août, dernier délai, les bulletins d'adhésion de nos futurs congressistes.

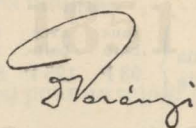
L'avis important, ci-contre, (Bulletin No II,) comprend les renseignements complémentaires.

En réitérant notre invitation nous vous prions donc, de nous envoyer, en utilisant le Bulletin d'Adhésion perforé ci-joint, le plus tôt possible votre adhésion et de venir à Budapest où l'on vous attend avec toute l'hospitalité traditionnelle hongroise.

Vous remerciant à l'avance du concours que vous voudrez bien nous prêter, nous vous prions d'agréer l'expression de nos sentiments très distingués.

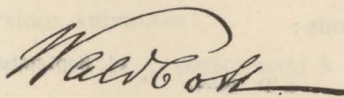
Monsieur
Madame,

Budapest, le 1^{er} juin 1936.



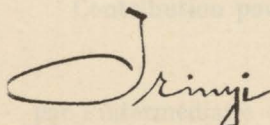
Dr Kálmán de Darányi

Ministre Royal Hongrois d'Agriculture, Président du Comité d'Honneur

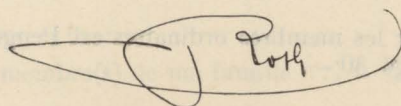


le baron Clément de Waldbott

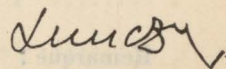
Président du Comité Central d'Organisation



Aurél de Irinyi
Secrétaire principal



Gyula Roth
Administrateur
du Comité Central d'Organisation



Dr Géza Luncz
II-ème secrétaire principal

Avis importants.

Prière de remplir le Bulletin d'Adhésion ci-contre et de le retourner au Bureau du Comité Central d'Organisation du Congrès

(Budapest V., Kossuth Lajos-tér 11.).

Dernier Délai: le 1^{er} août 1936.

1. Seront membres ordinaires du Congrès : les personnes qui auront envoyé leur adhésion et l'auront fait parvenir dûment signé au Comité Central d'Organisation et qui auront acquitté le montant de la cotisation fixée à Pengő 50.—.

Les membres ordinaires : a) recevront une carte d'identité* qui leur sera délivrée par les soins du Comité Central d'Organisation et qui autorise le titulaire à bénéficier de diverses réductions et facilités.

b) recevront à Budapest l'insigne du Congrès.

c) ont seuls le droit d'assister aux séances et de prendre part aux travaux du Congrès.

Si le membre est empêché de venir en personne à Budapest, les publications lui seront envoyées.

2. Le programme des travaux du Congrès s'effectue dans les neuf sections suivantes :

I. Statistique et politique forestière. Législation forestière.

Institutions sociales.

II. Aménagement, enseignement et recherches forestières.

III. Commerce du bois et d'autres produits forestiers.

IV. Exploitation et industrie forestières.

V. Technologie mécanique et chimique du bois.

VI. Sylviculture et éducation de plant forestier.

VII. Correction des torrents. Protection du sol et des peuplements.

VIII. L'économie rurale et les différents systèmes d'exploitation en relation avec la sylviculture. Protection de la nature. Tourisme.

IX. Sylviculture tropicale.

3. Les membres du Congrès pourront faire inscrire les membres de leur famille comme membres extraordinaires au Congrès, en versant à cet effet une contribution de Pengő 30.— par personne. Ces derniers recevront également une carte d'identité.*

Les membres extraordinaires jouiront de tous les avantages accordés aux Congressistes, toutefois, ils ne recevront pas les publications du Congrès.

4. Les membres du Congrès qui désirent bénéficier des conditions de faveur (hôtel et petit déjeuner) pourront obtenir, sur demande, un carnet de coupons. Voir prix des carnets ci-dessous.

Hôtels : **	Chambre à un lit		Chambre à deux lits par personne		Hôtels :	Chambre à un lit		Chambre à deux lits par personne		Hôtels :	Chambre à un lit		Chambre à deux lits par personne	
A) Bristol	sans bain	avec bain	sans bain	avec bain	B) Astoria	sans bain	avec bain	sans bain	avec bain	C) Metropole	sans bain	avec bain	sans bain	avec bain
Gellért	119 P	159 P	105 P	145 P	Britannia	93 P	125 P	82 P	114 P	Nemzeti	77 P	102 P	70 P	95 P
Hungária					Pannonia					Palace				
Palatinus					Royal									

En possession des carnets de coupons on peut demander la chambre et le petit déjeuner pendant sept jours dans la catégorie des hôtels assortis. Les prix s'entendent par personne et ils comprennent aussi le service et toutes les taxes. Les prix de ces carnets de coupons contiennent aussi deux coupons, chacun valable pour un circuit d'autocar pour visiter les attractions de Budapest.

5. Le programme des excursions :

13. Septembre : Excursion de demi jour :
Gödöllő à P 9.—

13. Septembre : Excursions d'une journée :
Balaton à P 25.—
Mezőkövesd à P 30.—
Esztergom à P 15.—

14. Septembre : Excursion d'après-midi, pour tous les congressistes

Circuit en autocar dans la région montagneuse de Budapest à P 12.—

15—16—17. Sept.: Excursions de trois jours :
Keskemét-Bugae-Szeged à P 62.—
Lillafüred-Debrecen-Hortobágy à P 80.—

6. La cotisation payable par les membres ordinaires est Pengő 50.—, La contribution à verser par les membres extraordinaires est Pengő 30.—.

Remarque : Pour tous renseignements complémentaires voir le Bulletin.

* La première page de la carte d'identité a une partie perforée contre laquelle tout porteur d'une carte d'identité obtiendra gratuitement le visa hongrois, contre versement d'une taxe de manipulation de Pengős 2.50. La carte d'identité comprend en outre un certificat donnant droit à une réduction de 50 % sur les réseaux des chemins de fer hongrois.

** Sur les quais du Danube.

II^{ème} CONGRÈS INTERNATIONAL DE SYLVICULTURE

BUDAPEST, 10—14. SEPTEMBRE 1936

Prière de remplir le présent Bulletin d'Adhésion et de le retourner
au Bureau du Comité Central d'Organisation du Congrès

(Budapest V^e, Kossuth Lajos-tér 11.).

Dernier Délai: le 1^{er} août 1936.

Bulletin d'Adhésion.

1. Nom et prénoms (*Lettre moulée s'il vous plaît*)

Profession

Adresse

déclare adhérer au II^{ème} Congrès International de Sylviculture.

2. Je désire être inscrit dans ^{la} section(s)
_{les}

Le titre de mon rapport est:

3. Je serai accompagné de M

Mme

Mlle

membres de ma famille pour lesquels je désire recevoir des cartes de membres extraordinaires.

4. a) Je désire habiter pendant mon séjour à

Budapest à l'hôtel

b) Réservez pour moi et les membres de ma famille chambre(s) à ^{un} lit(s), ^{sans} bain
_{deux} _{avec}

c) Accomodation spéciale

d) Envoyez à mon adresse carnet(s) pour un séjour de jours

e) J'arriverai à Budapest le septembre.

Je ferai savoir plus tard la date de mon arrivée.

5. Je désire prendre part aux excursions suivantes :

1. personne(s) à P, total P

2. „ à „, „ „

3. „ à „, „ „

6. Cotisation pour ma personne „

Contribution pour membre(s) de ma famille ... à „ „ „

Total P

par l'intermédiaire de

(Veuillez biffer ce qui ne vous convient pas)

Signature :

Prière de remplir le présent Bulletin d'Adhésion et de le retourner
au Bureau du Comité Central d'Organisation du Congrès
(Budapest, V, Kossuth Lajos tér 11.)
Dernier Délai: le 1 août 1956

Bulletin d'Adhésion

Je soussigné(e) déclare adhérer au Congrès International de Sylviculture
à Budapest, les 10-14 septembre 1956, en tant que

Profession :
Adresse :
Nom :

Je déclare avoir payé la somme de
à l'adresse ci-dessus indiquée, en espèces ou par chèque
à l'ordre de M. le Secrétaire Général du Congrès
à Budapest, V, Kossuth Lajos tér 11.

Je déclare être en possession de la somme de
à l'adresse ci-dessus indiquée, en espèces ou par chèque
à l'ordre de M. le Secrétaire Général du Congrès
à Budapest, V, Kossuth Lajos tér 11.

Je déclare être en possession de la somme de
à l'adresse ci-dessus indiquée, en espèces ou par chèque
à l'ordre de M. le Secrétaire Général du Congrès
à Budapest, V, Kossuth Lajos tér 11.

Je déclare être en possession de la somme de
à l'adresse ci-dessus indiquée, en espèces ou par chèque
à l'ordre de M. le Secrétaire Général du Congrès
à Budapest, V, Kossuth Lajos tér 11.

Je déclare être en possession de la somme de
à l'adresse ci-dessus indiquée, en espèces ou par chèque
à l'ordre de M. le Secrétaire Général du Congrès
à Budapest, V, Kossuth Lajos tér 11.

Je déclare être en possession de la somme de
à l'adresse ci-dessus indiquée, en espèces ou par chèque
à l'ordre de M. le Secrétaire Général du Congrès
à Budapest, V, Kossuth Lajos tér 11.

Je déclare être en possession de la somme de
à l'adresse ci-dessus indiquée, en espèces ou par chèque
à l'ordre de M. le Secrétaire Général du Congrès
à Budapest, V, Kossuth Lajos tér 11.